



NUMBER 3
MARCH, 1985
VOLUME 57

Z A R J A

The

D A W N



TRIBUTE TO SLOVENIAN MINERS AND LABORERS PHASE II



Viewing the paintings of the artist at her studio are Lillian Brule with Iron Range Interpretative Center Director, Robert Scott (right) and Public Relations Director, Richard Norvold (left), the Mayor of Hibbing, Minnesota.

(Photos by Olga Ancel)



ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to : ZARJA —
THE DAWN, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608

NO. 3 MARCH, 1985 VOL. 57

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of
America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August —
izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 —
naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must
be in the hands of the Editor by the first week of the month —
vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah
urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

HAPPY BIRTHDAY IN MARCH

National Officers:

- Mar. 1 - Cirila Kermavner, Nat'l Vice President,
Cleveland, OH
Mar. 9 - Victoria Bobence, Regional President of
Minnesota, Ely, MN
Mar. 10 - Angela Nico, Regional President of Illinois-
Indiana, Oglesby, IL

Presidents:

- Mar. 8 - Mary Zakrajsek, Br. 86, Nashwauk, MN
Mar. 11 - Anna Mae Melle, Br. 91, Oakmont, PA
Mar. 13 - Martha Koren, Br. 14, Euclid, OH
Mar. 13 - Josephine Artac, Br. 102, Willard, WI
Mar. 16 - Frances Morison, Br. 2, Chicago, IL
Mar. 18 - Mary Messersmith, Br. 8, Steelton, PA
Mar. 20 - Betty Ann Murphey, Br. 77, N.S. Pittsburgh,
PA
Mar. 28 - Dorothy Lamm, Br. 32, Euclid, OH
Mar. 31 - Adeline Mustonen, Br. 34, Soudan, MN

Secretaries:

- Mar. 3 - Jennie Flisek, Br. 91, Oakmont, PA
Mar. 8 - Mary Podgornik, Br. 99, Elmhurst, IL
Mar. 15 - Ann Dickovich, Br. 81, Keewatin, MN

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

DATES TO REMEMBER

- Mar. 7 - STANLEY PRODUCTS PARTY, Br. 42,
Maple Hgts., OH, at SND
Mar. 23-24 MIDWEST BOWLING TOURNEY, Rivals
Lanes, Joliet, IL
Mar. 34 - GAMES PARTY, Br. 16, So. Chicago, IL
Apr. 14 - ANNIVERSARY MASS, Br. 73, Warrensville
Hgts., OH at St. Jude's Church, 10:30 a.m.
Apr. 28 - COMMEMORATIVE MASS and
BREAKFAST, Br. 43, Milwaukee, WI, St.
John Evangelist Church, 8:45 a.m.
May. 5 - MOTHER OF YEAR PARTY, Br. 35,
Aurora, MN, 2 p.m.
May. 9 - MOTHER OF YEAR DINNER, Br. 43,
Milwaukee, WI, John's Hall, 35th and
Lincoln, Cocktails, at 6, Dinner at 7 p.m.

ON THE COVER...

In the studio of artist Lillian Brule in Joliet, Illinois, the Director of the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota, Robert Scott and Public Relations Director, Richard Norvold, hear some of the fine points of the triple panel painting done by Ms. Brule as Phase II of the completed work. The larger-than-life painting depicts the miners and laborers at their work. A relief sculpture has already been placed at the Center and was dedicated at the time of our last National Convention in May, 1982. The third Phase, a floor mosaic, is now in preparation stages.

The artist has devoted many months of work into this project including study and research into the character of the Slovenian immigrant worker. The strength of these people is masterfully shown on the paintings.

Both Mr. Scott and Mr. Norvold are anxiously awaiting the completion of the new construction at the Center which will bring several new buildings into the complex. The determination of the actual date for the Slovenian Miners and Laborers Memorial to be erected and dedicated is based on this construction. We are hoping for the summer of 1986. Please see inside pages for more on the progress of the fund-drive.

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 SOM Center Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500

Slovenian Miners and Laborers' Memorial

A GIFT TO SHARE

|| 54738

In the closing months of our fund-drive for the Slovenian Miner's and Laborer's Memorial to be constructed at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota, we are still receiving wonderful letters with donations - many of them memorials to fathers, uncles, husbands who were these very miners and laborers that toiled in various industrial centers.

Part of the success of this fund-drive lies in the fact that we are all so proud to be a part of a historic commemoration, not only representing the Slovenian immigrants, but all those whose hard work, side by side with their fellows brought progress of an immeasurable degree to this country. The great need for raw labor was fulfilled by our early immigrant generations and must not be forgotten not by us who remember it well, nor by those who will follow, and will be inspired by its awesome lesson of human perseverance.

EDITOR

LETTERS FROM CONTRIBUTORS

Our thanks to all individuals, societies and groups who have generously donated to this project and we kindly urge your continued support. We also suggest that those who have already made contributions consider adding amounts that would bring them to \$100 donorship so that they may be included in the final acknowledgement which will be a part of the permanent display.

We are happy to publish all contributors' letters. Please see page 2 for donors' coupon.

"Enclosed please find a check for \$100 to be used for the Slovenian Miner's Memorial in Chisholm, Mn. We wish to memorialize the names of our parents Jacob and Louise Kermouner, Aurora, MN on the plaque.

Our dad was an underground miner and the impact of the hard work and conditions he had to work under for such little pay was not really felt until one day last summer when I visited the underground mine in Tower-Soudan. I regret that I didn't realize it or appreciate his great sacrifices for our family while he was alive so that I could have expressed my thanks and gratitude to him personally.

Contributed by:

*Frank, Joe and John Kermouner
Anna L. Hodnik
Aurora, MN"*

"Dear Fr. David: Enclosed is a cheque for \$60.00 for the Slovenian Miners and Laborers Memorial. \$50 is from Lodge No. 377 SNPJ and \$10 from Anna Laush in memory of my husband, Ignac Laush who was a miner for 27 years in the coal mines. Wishing you all success. I hope some day I will be able to tour your part of the country and visit the Memorial. Fraternaly yours,

*Anna Laush
Sec'y, Renton, WA"*

"Slovenian Women's Union: We are a small SNPJ lodge no. 154 located in Wickhaven, PA. The lodge members decided to give \$10 to this worthwhile cause. I also contribute \$5 which will be a total of \$15.00. Thanks.

*Walter J. Radishek
Treas., Wickhaven, PA"*

"For many years Mom used to write in Slovenian to ZARJA - The Dawn. Mom is Josephine Kerzich Stariha and she was a member of Zveza Branch No. 17, for

many, many years. I am writing this to let her many friends, from many states, know that Mom passed away on November 6, 1984. She was 89 years old. She left behind her daughter Josephine (Frances) Schmidt, sons Joseph (Ruth) Kerzich, Frank Kerzich, seven grandchildren and eleven great grandchildren. We had to miss the trip to Willard, Wisconsin this past summer because mom was in poor health. She had looked forward to going, but it wasn't meant to be. She had always enjoyed going on the bus trips and visiting with her many friends in other cities.

Mom was proud to be a Slovenian and she belonged to several Slovenian lodges. She was active in all of them. Mom loved to sing the old Slovenian songs, baking apple strudels, playing the harmonica, enjoyed her flower garden, and she loved bowling. The harmonica went along on all the bus trips and to all the bowling tournaments. She loved music and fun. This is how we'll remember her.

We children are sending \$100 to the Slovenian Miners and Laborers Memorial in her memory.

*Josephine Schmidt
Milwaukee, Wis."*

"Dear Friends: Enclosed is a check for \$100 as a donation from Los Angeles, Calif. Lodge No. 615 of the Slovene National Benefit Society to the Slovenian Miners and Laborers Memorial. Fraternaly yours,

*Emily Goyeneche
Sec'y, Alhambra, CA"*

"Dear S.Ž.Z. Officers, I have submitted to you a check for \$100.00 as a contribution to the Memorial of my father, John Kuzma of Eveleth, MN. In the November issue of the Dawn, the name of John Kuzman was listed in error. I would appreciate the correction. Thank you. Sincerely,

*Pauline Kuzma
Detroit, MI"*

Let the World Know

by Fr. David Stalzer

Some months ago I came across the following poem by Simon Jenko, and I couldn't help but think, Is this true to fact? Read and reflect on the words and then ask yourself the question, Is this true to fact?

SLOVENE ANNALS

*I brood upon our people's dole,
And bitter grief pierces my soul.
They utterly unknown abide,
None ever speaks of them with pride.
Other peoples have enscribled
The deeds of their renowned in gold.
Yet whether old or new, there's naught
In token of deeds our people wrought.
Who recalls those of yore, who rest
Now buried in this earth unblest?*

*The sorry grandson in silent gloom
Treads on his sorry forebear's tomb.
And when the hour strikes for us to die,
In the black earth we, too, shall lie.
Who by our deaths will be bereaved?
Who will acclaim what we achieved?
Our annals are a long array
Of generations in decay.
They utterly unknown abide;
None every speaks of them with pride.*

Simon Jenko

THE PARNASSUS OF A SMALL NATION

Državna Založba
Slovenije
1965

Maybe not totally true, but in good measure it is. Except in areas where there is a large Slovene population, people do not know what is Slovenian, who they are, where they came from or what they have contributed to history. Many have never heard the name Slovenian, and some who have heard still mistake it for other Slav nationalities. This is why I feel the Slovenian Miners and Laborers Memorial is so important for our day and future generations.

Many of our Slovene societies, clubs and churches are experiencing changes and some major problems. What will be left in the year 2000? It will not be what is today just as today is far different than 50 years ago. "None ever speaks of them with pride." "Who will acclaim what we achieved?"

The Slovenian Miners and Laborers Memorial will be a lasting art piece that will let people today and future generations know that we are a people with pride. We are proud of our contribution to America through the efforts of hard work, honesty and integrity by thousands of men and women in mines, mills and factories.

The final stage of the memorial is now being worked on. The total memorial of the painted mural, bronze sculpture and mosaic will be set in place at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, MN, sometime in the Spring of 1986. Why the delay? The Interpretative Center is doing a major expansion and the memorial can not be set in its permanent place until this expansion program is completed. Therefore, our artist Lillian Brule has ample time to complete the mosaic and make final preparation details.

Over \$26,000 has been contributed so far and we will still need a few thousand dollars by JANUARY OF 1986. If you have not yet contributed as an individual or an organization, please do so in order that we let the world know that we do have pride in what we have achieved and contributed to this great nation. Contributions can be sent to: Slovenian Miners and Laborers Memorial, c/o Slovenian Women's Union of America, 431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.

P.S. We could still use some small pieces of stone from out West.

SLOVENIAN MINERS AND LABORERS MEMORIAL, CHISHOLM, MINNESOTA

I wish to contribute the following donation to the Slovenian Miners and Laborers Memorial to be erected at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota.

Name: _____ Address: _____

Enclosed is my donation: _____ City, State, Zipcode: _____

(Names of individual donors of \$100 or more will be placed on a special bronze plaque at the Memorial).
MAIL TO: SLOVENIAN WOMEN'S UNION HOME OFFICE, 431 NO. CHICAGO ST., JOLIET, ILLINOIS 60432.

ACTIVITIES

NO. 2, CHICAGO, IL

Our January meeting was well-attended considering the extreme cold weather we are having this winter. First on the agenda was the swearing in of our officers for another term by our Spiritual Advisor, Fr. Vendelin. Two new members were initiated into the branch. Congratulations and welcome. Dolores Puhok, our secretary, is credited for the large number of new members. At last count we have a total of 443 members in Br. 2.

The Bowling Tournament will be held in Joliet on the 23rd and 24th of March. Br. 2 will be sponsoring two teams this year. Call Lil Putzel for information.

The membership decided to have a cheer basket made up each month at the meetings. Bring your canned foods and other unperishables along to the meetings. Baby foods are also needed. Cash donations are always welcome.

The next meeting will be on March 14th and we will celebrate with the St. Joseph Table. Members, bring your favorite dish which should serve 8 generously. St. Patrick's will also be remembered. Bring your friends. A \$3.00 donation will be asked from those who do not bring a specialty food item.

Last year we lost four members, Pauline Ozbolt, Josephine Mesec, Mollie Ceryanec and Mary Gregorin. In January, two more Mary Zorko and Mary Bavetz. Remember them in your prayers.

Mass for the sick and ailing members will be on Thursday, March 14th at 7 a.m. On the sick list we have Katie Buol, Minnie Roschay, Frances Maxwell and Mary Reich. Please pray for them.

Congratulations to the proud great grandmother for the 13th time, Irene Carter. It's a boy, Jacob Walter. Also, Angie Koziaz became a grandmother to baby boy, Jimmy Joseph. Grandpa Bo is on the list and in need of prayers.

Our new banner will be displayed at each of our monthly meetings. It will be draped in purple velvet in memory of our departed members.

March 16th our president will celebrate her birthday. All the officers and members wish Frances Morison the best health and God's blessing. We thank her for all she has

done to make our meetings a joy to attend.

Fr. Vendelin was presented a check for \$465.57 for food for the needy. Also, there were numerous boxes of food which Michael Morison and his students had collected. Father was pleased and thanked all who donated.

May God be with you and keep you safe on these bad winter days.

Your Reporter,

ANN SCIESZKA

NO. 10, CLEVELAND, OH

The Jan. 16th meeting was called to order by our president Jean Planinsek. Prayers were said for our sick and 6 deceased members for 1984. Candles were lighted. We had 18 members presented who braved the cold weather to attend the meeting. Our sunshine chairladies gave their report and said they visited the Slovenian Home for the Aged on Neff Rd., to see our members there and also some members at their homes. These visits were greatly appreciated and again we thank Faye Moro and Joyce LeNassi who took time to do this worthwhile deed. God bless you both.

Our Sophie Magayna Scholarship Fund is still in progress and any donation will be greatly appreciated. Caroline Stefancic is chairman.

On the sick list is Anna Mohoric, Ann Tomsick, Ann Markovich. Hope you are all improving.

Happy birthday greetings to Steffie Koncilija on her 87th birthday. God bless you for attending our meetings and hope you continue and keep in good health.

Congratulations to our Mother and Daughter of the Year, Anna Tomsic and Mary Pologar. After the meeting, refreshments were served. Thanks to all who baked and served. Hope to see you at the next meeting which will be on Wed. March 20th at 1 p.m. Dues will be collected. Be sure to check your policies and if there are changes needed, please make them. Change of Beneficiary forms are available from the secretary.

ANN STEFANCIC

NO. 12, MILWAUKEE, WI

You would think we were having another Christmas Party in December. The weather was nice so we had a large attendance. With all

the goodies and wine, we celebrated again and we played our favorite game, sang Happy Birthday to all who celebrated and wished everyone good wishes for the New Year.

All officers were re-elected again by a landslide. Mary Evanich will be our Sunshine Girl and Ann Grambow is our Mother of the Year. The officers do such a good job to make us happy.

The January meeting on the 15th was attended by 31 members. Although the temperature wasn't bad, but we did get a lot of snow. They were treated to hot dogs by our birthday girls. One of them was Mary Potisk who makes such goooooo doughnuts. The usual cake and coffee was served and our favorite game was played.

Our card party will be April 28th at John's Hall, 35th and Lincoln Ave. which is our money maker for the year. Donations welcome.

Good health to our shut-ins.

M.K.

NO. 13, SAN FRANCISCO, CA

In my last report I inadvertently made a terrible mistake announcing the death of sister Mary Petkovich. She is very much alive and I am extremely sorry for that error. Also, Neža Kamnik will be 96 years young, not 86. I hope she can forgive me, too.

In San Francisco we had an epidemic of the flu. The weather is not so cold any more; or are we just spoiled with our California sunshine? But, we love it because it is the best place on earth.

Our February meeting was a nice day. We enjoyed our lunch and afterward, the meeting. Welcome to three new members, Eleanor Hnilo, Joanne Maniscalco and Eve Turcina. We are very happy to have you at our branch.

On May 5th, after 9:30 Mass at our church (Nativity) we will have our Mother's Day Breakfast at the Ramada Inn at Bay and Columbus. Our Mother of the Year is, as I already mentioned, Ann Nanut. Congratulations.

Sister Dorothy Flynn had a son - her fourth child after three girls. Two of them are twins. Warmest congratulations to the family and to grandmother Dora Simens and grandfather Aleš Simens, our organist.

The new book, *Slovenian Heritage* by university professor, Edi Gobetz from Kent Univ. is written in English and has 642 pages that tells a lot about Slovenians. It gives high insight into our history and culture. The most famous Slovenian men of literature, science, art and poetry, musicians, etc. are all included. It will enrich your soul to read through it. You will be proud that you came from a nation of infinite beauty. Write to the Slovenian Research Center of America, Inc., 29227 Eddy Rd., Willoughby Hills, OH 44092 for a copy, \$20.00.

POLDICA PODGORNIK

Our very loyal member, Katherine Susterich, age 88, has been convalescing at Alta Bates Hospital in Berkeley and we wish her all the best for a quick recovery and return to good health. Her daughter, Ana, informs us that she would love to receive some cards and visits. The family is proud of their Slovenian heritage, taught to them by their very devout Catholic mother who has lived a life of dedication to the beautiful things of life. Her home is at 2839 1/2 Prince, Berkeley, CA 94105, or you can call there at (415) 653-7315. At this stage in life, Mrs. Susterich's family knows she would truly like to hear from her friends and relatives across the country.

NO. 14, EUCLID, OH

As we struggle through this Arctic cold and snow, let's keep our thoughts on the gentle spring to come with flower buds beginning to peek out from the leaves of our tulips and daffodils. Welcome, Spring!

It's that time of year again when we remind our members to sign up for our Mother's Day meeting and dinner which will be held on Tuesday, May 7 starting at 6:00. To be honored on that day will be our Mother of the Year, Jennie Fitzthum and we invite you to join us on that evening. Call Sect. Donna Tomc at 481-9374 to place your reservation for a fantastic meal and an evening of socializing with our ladies.

The annual Mass for the living and deceased members was held on Feb. 20, Ash Wednesday, at St. Christine's Church in Euclid.

A big "Welcome Back" to our world travelers Jay and Heene Collins who returned to our frigid temperatures after a tour through South Africa.

Sunshine Committee ladies report that we have several of our ladies on the sick list. Julia Novak had been

hospitalized and is now recuperating at home. Mrs. Tomazin was also in the hospital and is now at her daughter's home, Mitzi Globokar, and would be happy for visits from her friends. Faye Starman had surgery on her foot and is doing very nicely now. Frances Klein is also back home after a stay at the hospital. Want to let our ailing members know we are thinking of them, wishing them a speedy recovery, and keeping them in our prayers.

Deepest sympathy is extended to Mary Bradac on the death of her husband, John. Also to Ann Vihtelic whose husband Steve passed away. Condolences to our past president Agnes Tomc on the death of her mother in Slovenia. Our heartfelt prayers go out to our members on their loss. We pray for the repose of the souls of our dearly departed. May God grant them eternal rest and peace from all suffering.

If you haven't paid your dues for 1985, be sure to bring your books with you to our next meeting.

Wishing all of you a Happy St. Patrick's Day!

ALICE KUCHAR

NO. 16, SO. CHICAGO, IL

We had no meeting in January but the happy glow from the Christmas party is still with us. Mary Ann Starceovich and her committee of Mary Presol, Catherine Cerny, Alvina Sreboth, Elsie Starceovich, Betty Natterelli and Dolly Zuzich planned an enjoyable evening and made the party favors. Mary Ann led the ladies in several songs in which everyone participated followed by English and Slovenian carols. We will enjoy the Victorian handmade ornaments for years to come.

Two of our senior members, Anna Buck and Frances Wine, were hospitalized in January. Ann Lustig's husband, John, also spent most of January in the hospital. Our prayers are with them for improved health.

Marge Prebil spent a week in January visiting her new grandchild, Megan Ann Monahan in Jacksonville, IL. Kathy and Tim Monahan, who recently moved downstate, are thrilled with the arrival of their new daughter to keep their four sons company. Mark and Julie Kral are also parents of a new daughter, Allison. Proud grandmother is Andrea Kral. Congratulations to all!

December and January birthday celebrants were Catherine Anderson, Mary Brozovich, Stephanie Golob,

Sylvia Spretnjak, Pauline Klobucar, Elsie Starceovich and Mary Rago.

Angelo Arko, formerly of Br. 72, passed away in January. Our sincere sympathy is extended to her sons and daughter.

Tentative plans are being made for a bus trip to St. Francis Academy in Joliet, IL, on Friday evening, March 8th, to attend their "Jubilation Program".

Our annual Games party is scheduled for Sunday, March 31st, at 2:00 p.m. Hope to see you all there.

REPORTEF

Reflections

How did the Cadets of Slovenian Women's Union come into being? How did they learn such precision?

A member of Branch 41 (formerly of Br. 10), Angela Slivenik, related some interesting facts. Angela is the daughter of the late Franc and Mary (nee Oražem) Glavan. Mary Glavan was a charter member and one of the founders of Branch No. 10 and Angela became a member in 1927. She joined the Cadets and was a member of the group when they won medals at performances at Euclid Beach Park in 1940 and 1941. They became Champions under Capt. Frances Susel. To learn precision drill team tactic and different formations during marching the group turned to U.S. Army Sgt. Charles Hutton. Angela received instructions from him and became Captain of the team. With drawn diagrams for a marching unit the Cadets became well-known and admired for their talents. It took many hours of practice, but the girls willingly gave their time. Today they are outstanding! and are in demand for many parades at civic and church affairs. Angela brought in many new members who became Cadets.

Angela moved and transferred to No. 41. She had served at Br. 10 in the offices of Treasurer and Sgt.-at-Arms. Although she is not active at present she has many wonderful memories of the Cadets. We thank her for her interesting information.

J.G.

Br. 41, Euclid, Ohio



Greetings from your Youth Director

There are so many things I would like to write about in my column this month but space will not permit me to write about all of them.

I hope all of you got involved in Irene Odorizzi's project of depicting on tape the heritage and development of the S.W.U. I offered to gather Br. 35 Aurora's materials. The job was made much easier because several years ago we started a scrapbook of our activities. I would suggest again that each branch start a scrapbook. The adults could gather the memorabilia and we could get the junior members to compile it in the scrapbooks. It would be a learning experience for them and keep them in touch with their heritage and S.W.U. activities.

The drive for funds for the restoration project of the Statue of Liberty which is being spearheaded by Rev. David Stalzer is also a very worthwhile project where we can involve our young members. Couldn't each branch get some of the "I Love the Lady" buttons and have the junior members sell them? Being involved in this way would make them more aware of what the Statue of Liberty is and would instill in them a deeper sense of what a precious gift our freedom is and make them prouder Americans. It is also a way of being involved in a Slovenian Women's Union activity.

I was happy to read in the Jan.-Feb. issue of ZARJA, that the combined Cleveland branches are planning to renew the Cotillion Ball. A special "thank you" to Dorothy Lamm for so graciously accepting the chairmanship of this project. I'm sure the junior members will love it and it should inspire other young people to join our organization. If I can be of any help, please contact me.

During the Thanksgiving weekend, I made my first trip back to Cleveland since I worked there in 1944-45. What

a thrill it was to renew old acquaintances and see some of my relatives that I haven't seen for many years. My husband, Ralph, and I attended Tony Petkovsek's annual polka jamboree at St. Joseph's Auditorium where we met many former Aureoreans who left Aurora in the 1940's and found employment in Cleveland. We also met a group from Sheboygan, Wis. and S.W.U. member Pauline Rupar was among them. On Saturday evening, Stanley and Lillian Goryance entertained us in their home along with all former Aureoreans living in Cleveland. We had a very enjoyable evening reminiscing about the good old days in Aurora. S.W.U. members I met there were Mrs. Frank (Frances) Cazin from Cleveland and Josephine Putzel Potter who came all the way from Rensselaer, N.Y. to be with us. Lillian Goryance informed me that she had just recently joined Br. 50 in Cleveland. I'd like to tell the members of Br. 50 that they couldn't have found a nicer person to add to their membership. I wished that time would have permitted me to get in touch with Cirillia Kermavner, Irene Jagodnik, and State President Ann Tercek and some of the other lovely members from Cleveland that I met at the national conventions. I would just love to get to know all of you a little better and share ideas with you for the betterment of our organization. Other S.W.U. members from Br. 35 Aurora who were on the trip with us were Frances Bradach and her daughter, Fran Smolich, Ann Orazem and her sister, Martha Gunderson and Mrs. Fred (Anne) Mishmash.

Let us all make a very special effort this year to enroll some new members, especially junior members. If children become members of an organization such as ours when they are young and are made to feel comfortable in adult gatherings, they will feel less inhibited when they become older and leave home and chances are they will be more likely to seek out and be involved in church, fraternal and charitable organizations.

Anna L. Hodnik

FIVE \$1000 SCHOLARSHIPS TO BE AWARDED IN 1985!

Dear Graduating High School Seniors:

About three weeks remain before the scholarship data is due. March 31st is the final day for your submission of the required information. If you do not have an application brochure please fill out the attached tear-off section and mail to me immediately.

Five scholarships of \$1000 each are again being offered this year. If you are a member at least three years and anticipate college enrollment this fall you are eligible.

May this last semester of High School be a happy and memorable experience for you,

Sincerely,

Hermine Dicke, chairman
S.W.U. Scholarship Committee



Request for Scholarship Application

I am considering applying for one of the S.W.U. scholarships which will be awarded to members who will be 1985 high school graduates. Please send me the official application form which must be completed by March 31.

Mail to:
Hermine Dicke
3717 Council Crest
Madison, WI 53711

I am a high school senior planning to attend an accredited college or university in fall.

NAME _____ DATE OF BIRTH _____

STREET _____

CITY _____ STATE & ZIP CODE _____



† MARIE FLORYAN

Gone to her heavenly reward January 23, 1985

MARIE FLORYAN's entire life was one of total commitment to her family, to her community and to fraternalism. She was involved with the Christian Women, for whom she served as secretary at one time, with Sloga and with the KSKJ. But above all, her heart belonged to Zveza.

Originally a Sheboygan branch member, she came to West Allis and transferred to Brach 17. At the age of 33 she became its secretary holding this important position for forty-five years. She was an ardent campaign worker. Her enthusiasm toward the organization was generated in her members, but most especially to her daughter, Marian, who is the branch's president and National auditor; and her granddaughter, Robin. Marie also served as National Vice-President for two terms.

Fondly recalled are the Milwaukee buses that arrived at Zveza's bowling tournaments filled with red carnation-decorated bowlers and guests. Her Slovenian heritage was important.

Her sweet, thoughtful, loving and generous nature will always be remembered. Marie will be missed by her members, as well as by the National Board Members, who enjoyed her company each time she accompanied her daughter to the annual board meetings.

Our sincere sympathies to her family and members.

Olga Ancel



With a heavy heart I am writing this article for ZARJA. Our dear, beloved secretary, Marie Floryan and my dear, personal friend of many years, passed away on Wednesday, Jan. 23, 1985 after a prolonged illness. She had been troubled with a heart problem and other ailments for some time, but kept up with her duties unmindful of her health problems. As she loved the S.W.U. and performed her duties with love and faithfulness, she always concerned herself with assuring progress for the Union.

We planned a surprise party for her 45 years of faithful and loyal service but this will be instead a day of prayer and offerings to God for her soul. We will have masses said and prayers in commemoration. She will be in our hearts always as a true, loving and caring person, a gracious lady always.

Sincere condolences to the Marolt family. Her daughter, Marian, son-in-law, Anthony, granddaughter, Roberta and grandson, Ray and his wife, Linda; also Marie's cousin Sophie and family. She will be sadly missed by her many, many friends and fraternal associates.

On Oct. 21st, we honored our Woman of the Year, Margaret Mesich with a nice party. She's well-deserving of this honor, a lovely, generous and out-going lady who loves to bake and knit. We've been the recipients of her many knitted articles and her delicious bakery for many of our different festivities. She attends our meetings faithfully and participates whenever she can. We were truly happy to bestow this honor on her as Woman of the Year, 1984.

Our Christmas meeting and social was well attended but we missed our Secretary, Marie Floryan as she was not able to attend due to her illness. We also missed our dear president, Marian Marolt who was home convalescing from a stroke which affected her left side. She has undergone much therapy and with prayers and her own determination has improved greatly. She manages quite well with a cane now. Members please, wouldn't it be nice to send her some cheery cards to give her encouragement to go on? She's missed so much at our meetings and we want her back as soon as possible.

In 1984 the Good Lord took some of our members home to Him. The Grim Reaper was busy.

Josephine Stariha will be remembered for her happy personality. She was the life of any gathering, especially on our bus trips, playing her harmonica and starting us out in songs. She made our trips most enjoyable for us all.

Anna Kegel was a very lovely person, well-liked by everyone. She truly enjoyed her family. Her generosity to our branch was overwhelming. She was a beautiful knitter and donated many afghans and other articles to help our treasury.

Anna Schnieder was truly a gracious lady. She enjoyed coming to our meetings and visiting with the members.

On Jan. 7th, 1985, Mary LaCourt suffered a massive heart attack and passed away. She was a personal friend of mine and will be remembered for her bubbly personality. She was fun to be with, a generous person and willing good worker at many of our functions. Sincere condolences to the LaCourt family, her children and grandchildren.

Ladies, please try to attend our meetings; they are fun and you can pay your dues at the same time.

May God grant the return of good health soon to our president, Marian and to all our sick members and shut-ins.

FRAN PIWONI, Rec. Sec.

NO. 20, JOLIET, IL

Mother Nature presided over our January meeting -- she was there all alone. She showered upon us snow, terrific winds that registered a 50 degree below zero windchill factor with a temperature reading of 27 degrees below zero. As hearty as we are, we opted to spare the members the ordeal of struggling to come to a meeting. The scheduled installation of officers took place at the February meeting instead.

Officers met to plan a calendar of events for the year. Suggestions are tentative in some instances. **March**, Game Sunday - **April**, our first evening meeting, guest will be Loretta Parasci, Joliet's famous psychic - **May**, Woman of the Year celebration - **September**, Grape Dance - **October**, Nomination of Officers - **November**, Election and Auction - **December**, Christmas Party. Any good ideas you would like to share to help bring our

Mary Muller:

NATIONAL PRESIDENT'S MESSAGE

March, 1985

We are in the season of Lent. Many of us make some sacrifice for the good of our souls; remembering our sick and ailing members and friends with some friendly gesture for their well-being is a good example.

Our campaign, "20-20", is in full swing and we are still welcoming new members. Let us concentrate on our junior entrees - important because they are our future. Perhaps more concentration on junior activity would be an incentive to join the SWU. We have many juniors approaching the transfer to adult age and our secretaries will remind mothers and grandmothers of the necessity to make the change.

Our National Board meetings will be on March 25, 26 and 27th. I ask each Regional President to send a report on the activities of branches within their jurisdiction.

I have enjoyed a visit from Cookies and Al Dicenzo, who were in Arizona to see relatives. It was truly a happy meeting. We had not seen each other for a long time... It is a pleasure to hear from members and friends and I enjoy their calls and visits.

To our Josephines, I extend good wishes as well as birthday and anniversary greetings to members and friends celebrating this month.

As always, I ask for your visits, cards and prayers for our ailing, especially Mary Bostian and Marion Marolt.



We have lost a dear friend, past National Officer and an ardent worker for SWU, in the death of Marie Floryan, secretary of Branch 17 in Milwaukee and dear devoted Mother of Marion Marolt, National Auditor. She was very good to me and encouraged my efforts; I feel a personal loss. In the name of the SWU, I extend condolences to Marion and Tony Marolt, as well as the grandchildren of Marie.

Let us ask the Lord to accept her and all our deceased members and friends into His Heavenly abode for all eternity.

May God Walk With You



MIDWEST

BOWLING TOURNEY

JOLIET, ILLINOIS

MARCH 23-24, 1985

Our warm invitation to all to attend the Midwest Bowling Tournament to be held in Joliet, Illinois at the Rivals Lanes, on Saturday and Sunday, March 23 and 24, 1985. Even if you are not bowling, come out and see our girls! The Lanes are located at 1425 N. Broadway. Singles will be bowled Saturday afternoon from 1:00 p.m. and on Sunday will be the Team event beginning at noon. See you there!

LIL PUTZELL
Secretary, Midwest Bowling Association

WELCOME BOWLERS AND FRIENDS!

A cordial invitation to the 49th annual S.W.U. Midwest Bowling Tournament is extended by hostess Joliet Branch. It will be held at the Rival's Bowl, 1425 N. Broadway. Schedule for Saturday March 23 is for Singles and Doubles Events while on Sunday, March 24th are the Team events. Anyone interested kindly call Judy Derlinga (815) 723-6928 who is chairman of the Tourney or our Br. 20 Bowling Secretary, Judy Kozol (815) 727-3475.

The schedule for masses at St. Joseph's Church, 416 N. Chicago St. (across from the SWU Home Office) is as follows: Saturday, 4 p.m.; Sunday, 7-8:30-10-11:30 a.m.

Three Motels are available at Larkin and I-80: Holiday Inn, 729-2000; Budgeteer, 729-2800 and Red Roof, 741-2304.

Besides the daily sandwich luncheons served at Rivals, you can enjoy dining at two popular Slovenian-owned restaurants: Merichka's, 650 Theodore St. and

Stefanich's, 457 Scott (Near St. Joe's Church). The American Slovenian Home at 1503 Clement (near Merichka's) engaged the Bob Doszak Orchestra for Saturday night entertainment.

Br. 20 Bowling Committee looks forward to seeing you all there!

Bowlers Welcome!

Teams are expected from Chicago, So. Chicago, Sheboygan, Milwaukee-West Allis, Oglesby-LaSalle and Joliet. If interested in bowling on any of the Teams, please contact your local secretary immediately - there may be openings. You can also enter the Singles or Doubles events. Membership in the S.W.U. in necessary and you must have an average bowling score to submit to the Midwest Bowling Association to qualify for the Tourney. Call Judy or Judy for details.

Or just come as spectators! Everyone is welcome - most definitely!

JOLIET BOWLING COMMITTEE

members out are welcome.

We have a few members beginning the year having been sick. A hospital stay for Charlene Kobe, a quick trip to the hospital for Theresa Papesh, released after treatment; Judge Michael Orenic, husband of member Kathleen, hospitalized and Jim Felman, husband of Kay. Get well wishes to each.

We extend our sympathy to the following members: Ann Sternisha, daughters Annemarie Mulvey and Pauline Dick, on the death of their husband and father, Frank; to Ann Stefanie, Margaret Franze and Olga Ancel, for mother and mother-in-law, Barbara Ancel, whose many grandchildren are members of branch 20; to Frances Zelesnik on the death of her husband, Bill; to Mildred Ellena on the death of her husband, Clarence, to Millie and Tony Briski, on the death of Tony's sister, Catherine Reichhardt, to Justine Kautzaric and Catherine

Subodole on the death of their brother, Ralph Wedic; and to the Gerl family on the death of Mary Gerl who was our member for 45 years. Also to Marian Maroli, National Auditor, on the death of her mother, Marie Floryan, who was Secretary-treasurer of Branch 17.

We would like to send our congratulations and continued success to Mary Arambasich, who is celebrating 35 years as a Beauty Operator. It must have taken a lot of extra effort on her part to keep up with the constant changes that take place.

Our next meeting will be on March 17th, Sunday afternoon at 1 p.m. at the park hall. Come help us celebrate St. Patrick's Day; bring a friend -- and remember to pay your dues.

What sunshine is to flowers smiles are to humanity. Happy Spring -- it's just around the corner, honest.

HELEN PLUT

NO. 23, ELY, MN

Slovenian Ladies & Dawn Club had a joint meeting Jan. 14 in the parish hall.

Dawn Club had a dinner on Feb. 11 at the parish hall. Seventy-one members were present on a cold winter night.

Slovenian Ladies meeting called to order by new president, Ann Saari, replacing Mary Petritz. Christmas party held Dec. 3, with 81 present.

Mary Skufca elected Mother of the Year. "B" played after. Also had 2 girls do aerobic dancing. Louise Petrich won door prize. 50-year members were given wallets as gifts.

Jen Erebul gave a talk about crafts at Senior Citizen Center. Meeting adjourned and all enjoyed a nice lunch.

KRIS GARNI
Recording Secretary

AN EARLY CALENDAR NOTE!

BR. 32 OFFICERS SAY HI!

Dear Members:

We hope you have enjoyed the winter holidays and are now looking forward to the Easter holiday in spring.

The winter has been very cold, breaking all time low temperatures, depending where you live. We had 27 degrees below zero. "Zima nikoli ne šenka."

It is not too early to plan for the Illinois-Indiana Regional Convention to be hosted by branch 24, La Salle, Illinois. Details will be given later. In the meantime, mark your calendar for the first Sunday, October 6, 1985. Keep in mind anything you wish to be discussed at the convention. You may decide to select a delegate early in the year. She may also help to keep in mind what the members would like to have presented at the meeting.

Plan on a Mass, dinner, and meeting for the day.

We'll be looking forward to meeting each other again. God Bless you all.

Angela Kuhar Nico
Ill.-Ind. Regional President



Officers for 1985 serving the members of Br. 32 in Euclid, Ohio were photographed at their recent party as follows:

Seated, from left to right: Jo Comenshek, Ceal Znidar, Dorothy Lamm, Ann Cooke and Joan Weglarz; Standing, Caroline Lokar, Betty Perme, Hermine Strainer and Lavona Avitt.



100th Birthday!

Anna Zgonec, a member of SWU, celebrated her 100th birthday at the Ely-Bloomensong Nursing Home on Dec. 20, 1984. She is a past president of the S.W.U. Also was Mother of the Year. At age 94, she became a great, great, grandmother. She was born in Črnomelj, Slovenia, came to America in 1902, married to Frank Zgonec in 1903. They lived in Ely until 1910, then moved to Gilbert and came back to Ely in 1971. She has been at nursing home for 4 years.

She is the mother of 7 children, 14 grandchildren, 11 great grand children and one great-great grandchild. Her children are Frank, Ely, Mary, Ely, Kat, Ely, Rosalie, Milwaukee, Sophie, Alaska, Molly, Arizona and a son Joseph is deceased.

Best wishes and all wishes for a happy birthday!

KRIS GARNI

NO. 24, LA SALLE, IL

I am happy to report that our new pastor, Rev. James Swaner will be our Spiritual Advisor. He graciously accepted the position and says he plans to attend our meetings and work with us.

We also have some "happy news" from our members. One of our young adult members, Kristin Helmer, has recently been promoted to Retail Banking Officer at the Marine Bank in Springfield, Illinois. She was a Summa Cum Laude graduate in Economics and Business Management of Illinois State University in 1982 and has been employed at the Marine since April of 1983. She is the daughter of our financial secretary, Wanita Helmer, and the granddaughter of our recording secretary, Emma Shimkus. Congratulations, Kristin!

Who should pop up on the Sports page of our local paper last week but one of our senior members, Agnes Ostrowski! She belongs to the Monday "Friendly Ladies Bowling Team" and had a big week scoring over 1000 pins over her average. She rolled 161-176-171 for a total of 508. Agnes is going like 60 in the 1980's. Our congratulations -- it must have been a great night for you at the Palace Bowl.

Try to remember our sick and shut in members, in your prayers and with visits if possible. I'm sure it has been a very long winter for them.

I hope more of you will attend our meeting on Thursday, April 18th at

7:00 p.m. in the La Salle Catholic School Library. We have a lot of work to do to get ready for the Illinois-Indiana State Convention which we will host in October. All of your good ideas are needed and many pairs of willing hands.

A Happy and Blessed Easter to all.
ANNE MARIE WANGLER,
Reporter

NO. 25, CLEVELAND, OH

The Christmas party was very well-attended, and the ladies really showed us their cooking and baking skills. Our new president, Josie Mohorcic, and her sister Jennie Strumbel, with their decorations of the Social Room made the party perfect. Thank you to all for making everything work out so nicely!

Congratulations to Dr. Joe & Lynne Chrzanowski! The stork left them a beautiful bundle of joy -- a boy named, Derek Joseph. His sisters, Megan and Kathryn, and brother, Jared are all happy to share their love with him.

Our deepest sympathy to the families of Rose Bizjak, Mary Taufer, and Mary Meznarsic. May God's blessing be with them.

Please remember in prayers also our sick members: our ex-president, Ann Maver, also Vickie Kmet, Emilee Jenko, and Ann Brodnik. Let's hope your health will return soon.

Don't forget we have cookbooks for sale. And we are also collecting items for our Heritage Museum -- old books or any memorabilia that



Looking back over a period of 57 years since our Slovenian Women's Union was founded, we think of our Foundress, and her accomplishments with the dedicated women that organized us. They were the "Pioneers" of all the women's movements in this great country of ours and they had the drive to go ahead, work hard and be united. Everyone looked up to them and learned about life in other areas of this United States besides their own towns. They knew what their limits were with the different issues, and knew how to successfully carry them through.

Today, so much is being "torn apart" in every phase of life, that it is almost scary thinking about it. If it is necessary, we women must get interested and involved. The older people are being taken advantage of now, and it isn't fair because they worked so hard for everything they have. Let us all try to help them and also appreciate all they have done for us. We can do this by starting to work together in unison instead of against each other.

Albina Uehlein
Women's Activities Director

you care to donate to this cause.

Hope to see you at the meeting, which is held on the second Tuesday of the month at St. Vitus Social Room.

God bless all of you!

CIRILA KERMAVNER

NO. 32, EUCLID, OH

Our January meeting was well-attended considering the windy and snowy weather that evening. Regional President, Ann Tereck, was our guest and also did the honor of installing the officers for 1985, although all have kept the same positions they had the previous year.

Four members present celebrated anniversaries this month; they were, John & Mary Tushar - 58 yrs., Frank and Frances Ogorenc - 41 yrs., Frank and Helen Kovacevic - 38 yrs., Andrew and Mary Floria - 35 yrs. and one birthday, Vicky Holny.

Phylis D'Amico became a grandmother for the 6th time with the birth of twin boys, Joseph and Jason D'Amico on Jan. 7th; Ceal Znidar also has a new grandson Timothy Francis Znidar, born Jan. 21. Congratulations to both families.

It had been reported that Carol Korosec, Marie Koss and daughter Marilyn Lekan and Mary Bostian are our ill members; they were included in our prayers.

Mary Golobic and her daughter, Joann Florjancic have gone to Florida and Texas to visit another daughter. They left in time to miss all our snow.

Members please check your dues books and help our Secretary by paying your dues for 1985.

JOHANNA WEGLARZ

NO. 33, DULUTH, MN

Our prayers of sympathy to the families of branch members who died in January: Anna Racic Vrklan, 89, member over 54 years; Stephanie Raski Szumal, 77, 19 year member. Her sister, Helen Cheetham is a member also. Donna Carl lost her mother.

The chairmen, Dodie Skull and Emily of St. Elizabeth parish in charge of lunch following funerals are also very active members of our branch and have been exceptionally busy. Branch members provide help as needed on these occasions and also perform as honorary pallbearers and join in the Rosary recitation. We who have need of this service know what a marvelous help this is and are all so very grateful.

James Menart, son of Ann Menart graduated from Grand Forks University of North Dakota as a mechanical engineer and is working in Rockford, IL. Congratulations.

LOIS PELANDER

NO. 34, SOUDAN, MN

I have just mailed items to Irene Odorizzi, our Heritage Director, in the hope that our branch can contribute toward the successful presentation of our Slovenian heritage which will be made up into a slide presentation for the Heritage Museum. We hope that some day we can view the fruits of her labors. Good luck, Irene!

At our November meeting, the slate of officers was re-elected and they are: President: Adeline Mustonen; Vice President: Mary

Vollendorf; Secretary-Treasurer: Victoria Bobence; Recording Secretary: Lorraine Berg; Auditors: Sophie Zavodnick, Mary Gornick, and Angela Planton. We remembered our pastor, Fr. George Krysin with a monetary gift for Christmas. Hostesses were Sophie Zavodnick and Angela Planton, with Emma Betourne, Angie Grahek, Louise Chiabotti and Lorraine Berg winners during the social hour. Agnes Mattson brought the door prize, which was won by Sophie Spollar. We do not have a Christmas party or meeting during December, but the women voted to bring items to the local food shelf to our next meeting.

At our January meeting, we discussed the 100th anniversary of our parish, St. Martin's which will be held on July 6 and 7, 1985. The first mass was celebrated on July 5, 1885. A polka mass and picnic are among things on the agenda, the co-chairpersons for this celebration are members of our branch and Parish Council, Emma Betourne and Helen Adkisson. Much work will be done and we are all encouraged to cooperate and contribute whenever and wherever we can. All parishioners and former parishioners and their families are cordially invited to the celebration as our guests. A good time will be had by all, I'm sure!

Our ladies were most generous with their items for the food shelf, Fr. Krysin gave a special thank you to our branch in our weekly bulletin.

Some of our members are enjoying warmer weather: Ann "Inky" Stefanich was in Nevada and California; Mary Gornick is in Arizona; Frances Tanko is in California; Angie Grahek is in Arizona and will be going to California; Helen Adkisson will be in Florida and Texas.

Our next meeting will fall on Ash Wednesday so we will not have hostesses. Margaret Mesojedec will bring the door prize. Hostesses for our January meeting were Louise Chiabotti and her daughter, Lorraine Berg -- I don't think this happens very often in our branches -- that we have a mother-daughter as hostesses! The door prize was brought by Agnes Mesojedec and won by Mary Vollendorf and Mary also won during the social hour. Others who won were Angela Planton, Agnes Mattson and Sophie Spollar.

We are going into the end of our winter and spring will not be too far away--with that comes Easter and I wish all of you a joyful and blessed Easter!

ADELIN MUSTONEN, Reporter

FAR WESTERN STATES: CALIFORNIA-WASHINGTON-OREGON

No. 13, San Francisco, CA

Pres: Josephine Aiuto, 1907 Mariposa St., 94107

Secy: Moreen Spencer, 575 Hamilton St., 94134

Tel. 415-468-5039

Treas: Michele Twers, 60 Parkview Ave.,

Daly City, 94104

Meeting is the first Thursday at Slovenian Hall

No. 79, Enumclaw, WA

Pres.: Mary Mihelich, 1730 Hillcrest, 98022

Secy-Treas: Anna M. Anderson, 309 Rainier, 98022

Tel. 206-825-2729

Meetings at Members' homes

No. 45, Portland, OR

Pres: Mary E. Roso, 215 SE 86th Ave., 97216

Secy: Mary E. Roso, Tel. 503-254-3683

Treas: Rosemary Gordon, 6645 SE Doncaster Dr.,
Gladstone 97027

Meetings on the 3rd Sunday, 2 p.m. at 7041 NE 22nd St.

No. 100, Fontana, CA

Pres: Ann Kapel, 17386 Upland Ave., 92335

Secy-Treas: Julia Trowbridge, 3729 Casheen,

Chino 91707 Tel. 714-597-2231

Meetings the first Thursday at KSKJ Hall

WESTERN STATES: COLORADO-KANSAS-MISSOURI

No. 3, Pueblo, CO

Pres: Frances Skul, 1107 Mahren Ave., 81006

Secy-Treas: Frances Simonich, 1113 Mahren Ave., 81006

Tel 303-544-4916

No. 46, St. Louis, MO

Contact for St. Louis Members is Marie Thompson

No. 64, Kansas City, KS

Pres: Antonia Kostelec, 617 Splitlog, 66101

Secy-Treas: Regina Cop, 317 Orchard, 66101

Tel. 913-281-2584

No. 66, Canon City, CO

Pres: Christine Konte, 112 W. Catlin Ave., 81212

Secy-Treas: Helen McFarland, 1442 Chestnut St., 81212

Tel. 303-275-3823

Meeting at President's or Secretary's homes.

No. 92, Gunnison, CO

Pres: Betty Stefanic, 12 Quartz, 81230

Secy: Linda Mikus, 593 Chekwa 81230,

Tel. 303-641-1297

Treas: Loretta Szallar, 3201 County Rd. No. 48, 81230

Meeting on the third Tuesday at members' homes.

NO. 35, AURORA, MN

We had a busy December meeting with election of officers and initiation of new members, Olga Berdice and Frances Stark. Congratulations to our reelected officers. They are: President, Anna Rose Smolich, Vice-President Carol Ferris, Rec. Sec. Dorothy Ceglar, Treasurer Dorothy Jamnik, Sgt. at Arms Betty Turk and Auditors Florence Holland, Katherine Hanka and Frances Smolich. Spiritual Advisor is Fr. John Dolsina.

Anna Hodnik led a round of applause for past and present officers.

In response to Heritage Chairman, Irene Odorizzi's article in ZARJA in December and her letter, our ladies are busy gathering information and articles for the Museum slide Show. Good luck, Irene, this will be a very interesting project for all of us to enjoy.

Our Mother of the Year, Anna Hren, is at the Board and Care Unit at the Hospital. Please stop in to visit her and Mrs. Kocyan, another former Mother of the Year who will enjoy your company.

Our deepest sympathy to the families of Rose Bradach, Steve Orazem and Jennie Putzel. Jennie was a dedicated member of our branch and we will all miss her. May they and all our faithful departed rest in peace.

I have some interesting news to report about two of our junior members who are seniors in our local high school this year. We are very proud of these boys.

Marty Urick won a Class A gold medal and a first place trophy in the Minnesota State High School Cross Country. Congratulations, Marty, for a job well done.

Three H.S. seniors in Northeastern Minnesota have been awarded the Chick Evans Scholarship at the Univ. of Minnesota, to outstanding caddies. Among them was **Kevin McGauley**, a caddie at the Hoyt Lakes Municipal Golf Club. Congratulations, Kevin!

Our afghan project was a success. Total receipts are \$208! Thank you to all the people who bought tickets and to Margie Ball who made and donated the afghan. The lucky winner was Mary Easter, a member. Congratulations!

After the Dec. meeting adjourned, it was time to enjoy the Christmas

party. The Sr. Citizens Center was beautifully decorated for the occasion. Wine was served followed by singing of Carols. We were happy to have 37 adult members and 11 juniors present. We enjoyed listening to Allison Ferris, age 7, play "Christmas Day Secrets" on the piano. Another Jr. member, Cindy Kalar, did a lovely reading of "The Christmas Candle" and the Slovenian choir led by Ann Hodnik and accompanied on the piano by Anna Rose Smolich sang "The Angels are Singing" and "Silent Night" in Slovenian which was so beautiful. They also led in the singing of other well-known carols which everyone enjoyed.

President Smolich presented Nancy Martinetto, Activities Director at the White Community Hospital with a donation of Christmas gifts. Nancy graciously accepted them and thanked everyone for sharing the holidays with the patients there. Nancy is also a member of our branch.

Then, a delicious chicken dinner was catered by Allison's Cafe with ice cream and cookies furnished for dessert by our hostesses.

Nat'l Youth Director, Anna Hodnik welcomed and thanked our

junior members for coming to the party and also had special gifts for two lucky winners, Brent and Courtney Kalar. Door prize went to Cindy Kalar.

Thank you to everyone who helped in any way to make this such a happy day for all of us.

ANNE M. ORAZEM

February Meeting Notes

Despite the cold weather 23 ladies turned out for the February meeting at the Sr. Citizen's Center. The Center was nicely decorated and Valentines were everywhere.

We were pleased to have our State President, Rose Maras and State Secretary-Treasurer Katherine Knuth visit us.

Tribute was paid to our deceased member, Jennie Cutzel who passed away on Dec. 25th.

Our group decided to make a contribution of money to the restoration of the Statue of Liberty.

Our next meeting will be May 5th at 2:00 p.m. when we will honor our Mother of the Year, Frances Bradach.

Hostesses for February were Julie Turk, Barbara Urick, Martha Gunderson, Betty Carlson, Ann Zupancic.

We were very shocked and saddened by the untimely death of one of our members, Frances Smolich. Fran passed away on Feb. 6th. Our thoughts and prayers are with her family. Fran is the daughter of our Mother of the Year, Frances Bradach. She will be missed by our branch and many others as she was active in various church and community organizations. May she rest in peace.

DOROTHY CEGLAR
Recording Sec.

NO. 38, CHISHOLM, MN

Cold weather is here as we are nearing the end of January and of course, looking forward to spring.

Our last meeting was held Jan. 2nd. The new president, Fran Zalec took over before a very nice attendance of members, despite the cold weather. We enjoyed playing games afterward and the officers served lunch. Jennie Samsa was appointed chairperson for our Valentine Card Party which was held on Feb. 10th. Each member was asked to donate a prize. Hope to have a nice report on this event next month.

Welcome new members Lilly Lopac and Rose Briski and a happy birthday to January birthday gals,

Ann Mismash of Aurora, MN shares two excellent, tasty and unusual recipes that are enjoyed by her family: STUFFED SHELLS and TOSSED SALAD. The easy-to-make PIZZA BURGERS, a good Lenten dish (children can make them), and nutritious NO-BAKE-CHOCOLATE-COOKIES are from the dietitian who prepares the menu for my Church's school lunch program.

Affectionately,

Hermine

STUFFED SHELLS

Ann Mismash, Aurora, MN

- | | | | |
|---|--|-----|---|
| 1 | box (12 ounces) Jumbo Shells (36 shells in box) | 1 | package (8 ounces) Mozzarella cheese, (cubed small) |
| 2 | eggs, lightly beaten | 1 | teaspoon salt, or to taste |
| 1 | package (10 ounces) frozen chopped spinach (thawed and squeezed to drain liquid) | 1/4 | teaspoon pepper |
| 1 | carton (16 ounces) small curd cottage cheese | | Parmesan cheese for topping |

Cook shells according to package instructions until almost done, about 14 minutes. Cool. In bowl mix the remaining ingredients except Parmesan cheese. Make 1 1/2 to 2 quarts thickened Spaghetti sauce to which one pound of browned hamburger had been added. Any variety may be used. One might be as follows:

- | | | | |
|-----|------------------------|-----|--|
| 1 | tablespoon oleo | 1/2 | teaspoon oregano |
| 1 | large onion, chopped | 1/2 | teaspoon marjoram |
| 1 | clove garlic, minced | 1 | bay leaf (remove before serving) |
| 1 | pound lean ground beef | 2 | cans (6 ounces) tomato paste |
| 1 | teaspoon salt | 1 | can (28 ounces) tomatoes |
| 1/4 | teaspoon rosemary | 2 | cups water |
| | | 1 | can (4 ounces) sliced mushrooms, drained, optional |

In large sauce pan, in oleo saute onion and garlic. Add the ground beef and cook until browned, stirring. Stir in remaining ingredients; bring to boil then reduce heat and simmer covered until thickened, about 2 hours, stirring frequently.

In an ungreased 9 x 15-inch pan (or 9 x 13-inch pan and 8-inch casserole) spread bottom with thin layer of spaghetti sauce. Stuff the shells with mixed ingredients and place over sauce, open side up. Ladle remaining sauce over top. Before baking sprinkle generously with Parmesan cheese. Cover with aluminum foil and bake until heated through, about 20 to 30 minutes at 350°. (For hearty eaters, Ann makes 5 shells per person.)


TOSSED SALAD

Ann Mismash, Aurora, MN

- | | | | |
|-----|--|---|---|
| 1 | package (10 ounces) frozen chopped broccoli, thawed | 6 | slices hard boiled egg |
| 1 | package (10 ounces) frozen peas | 1 | green onion, chopped |
| 1 | package (10 ounces) frozen chopped spinach, thawed and squeezed to drain | 1 | head lettuce, chopped |
| 1/2 | cup crisp crumbled bacon, (6 to 7 slices, fried) | 1 | head endive, torn in small pieces |
| | | 2 | cups mayonnaise |
| | | 1 | cup sour cream |
| | | 1 | envelope Hidden Valley Dressing mixture |

In large bowl mix all ingredients except mayonnaise, sour cream and dressing mixture. Cover with Saran Wrap sealing all edges. Store in refrigerator a few hours or overnight. Before serving blend dressing ingredients and toss with salad mixture. Will serve up to 15 persons.

Pots and Pans



A HOLIDAY RECIPE

- 4 cups of LOVE
- 2 cups of LOYALTY
- 3 cups of FORGIVENESS
- 1 cup of FRIENDSHIP
- 5 spoons of HOPE
- 2 spoons of TENDERNESS
- 4 quarts of FAITH
- 1 barrel of LAUGHTER

Take love and loyalty,
Mix it thoroughly with faith.
Blend it with tenderness, kindness
and understanding.
Sprinkle abundantly with laughter.
Bake it with sunshine,
Serve daily with generous helpings.

Submitted by Julia Klammer, Br. 68.

Josie Zupancich, Ann Nickovich and Mayme Margo.

Our heartfelt sympathy to Josie Zupancich who lost her young daughter-in-law this past month.

Our thoughts and prayers for Mrs. Perkovich and other sick members.

We'll see you at the next meeting and bring a prospective member along. God bless.

ROSE NIEMI

NO. 40, LORAIN, OH

Our meeting in January found 12 members attending and we had a very quiet session.

However, our birthday girls served a dessert lunch and they were: Sophia Pogacher, Sue Tomasic and Lenore Pavlovic; assisted by Angeline Tomazine in the baking department, Lots of thanks.

Door prize donated by Angeline Kozjan and won by Angie Zgone.

On our sick list area Frances Russ, Johanna Tomazin, and Rev. Fr. Paul Krajnik, our spiritual advisor. May they soon be on the road to recovery.

PIZZA BURGERS

(Favorite of School Children)

- | | | | |
|-----|--|----|-------------------------------------|
| 10 | tablespoons tomato paste
(1/2 cup plus 2 tablespoons) | 3 | tablespoons water |
| 1/3 | cup condensed tomato soup | 4 | ounces Mozzarella cheese,
grated |
| 1 | teaspoon sugar | 12 | ounces processed cheese,
grated |
| 1/3 | teaspoon garlic powder | 8 | ounces Cheddar cheese,
shredded |
| 1/3 | teaspoon salt | 12 | buns |
| 3/4 | teaspoon oregano | 5 | ounces butter, softened |

Combined first seven ingredients. In separate bowl combine cheeses. Cut buns in half. Spread butter on each half. Spread with pizza sauce. Sprinkle with 1/4 cup mixed cheeses. Bake at 425° for 10 minutes.

NO-BAKE-CHOCOLATE-COOKIES

(Another Favorite of School Children)

- | | | | |
|-------|-----------------------|-----|------------------------|
| 2 | cups granulated sugar | 3 | cups Quick Quaker Oats |
| 3 1/3 | tablespoons cocoa | 1/2 | cup peanut butter |
| 1/4 | pound butter | 1/2 | teaspoon vanilla |
| 1/2 | cup milk | | |

Combine sugar, cocoa, butter and milk. Bring to a boil and boil for 1 1/2 to 2 minutes. Add peanut butter and stir until well blended. Mix in oats and vanilla. Drop by rounded teaspoons on wax paper. Let stand for a couple hours to congeal. (The kids call these "Beaver Huts".) Note: For Granola Bars double first four ingredients, boil, and add remainder as given. You may add coconut, nuts, raisins, if desired. Spread in 9 x 13-inch pan. When set cut in bars.

To Sam and Annette Septarie a Happy 50th Wedding Anniversary; may all the years be happy ones.

Many thanks to Rose Konjar, Marie Mihalic and Annette Ferlic for their generous contributions to our treasury. It is greatly appreciated.

Lot of things coming up — St. Patrick's Day and the beginning of Lent. Make every day count.

To Binnie Uehlein - hurry back, we miss you.

A little poem - just right for this time of year:

*If you'd have a mind at peace
a heart that cannot harden.*

*Go find a door that opens wide
upon a lovely garden.*

MARY PLOSZAJ

NO. 41, CLEVELAND, OH

All arrangements had been completed for our January meeting on the 15th. Our Secretary made all plans to pick up our members -- but we had a devastating snowstorm. All our ladies were afraid to leave their homes so the meeting will be on Tuesday, March 19, 1985.

We were glad to learn that Louis Oswald, husband of our President Amelia is recuperating at his home. We wish him a speedy recovery. Our warmest regards and a healthy and happy New Year to all.

Reporters,

JUSTINE GIROD and
CECELIA WOLF

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Hello ladies! With the holidays over we are looking forward to spring. Happy birthday to Marge Lipnos, Albi Mroczka, Millie Rizzo, Veda Verecek, Mary Hocesvar, Francis Legan, Ann Kastelic, Lynn Hrovat, Mary Lou Buehner and Tina Buehner.

Karen Lockhardt had a girl. Angie Gruden is the proud grandmother. Elsie Lipnos had a girl and Marge Lipnos is the proud grandmother. Congratulations to both.

We extend our deepest sympathy to Theresa Filipis and family in the loss of her dear mother, Mrs. Simoneic. She was a wonderful lady. May she rest in peace.

A time to grow

The season of Lent is usually considered a time of self denial, a time of fasting and therefore a time of sadness. For us Catholics the days of Lent used to be days of much more penance and self denial than they are today. The fasting was very strict and the people were encouraged to pray more, to practice charity, to give up certain things. But if we take a closer look at the Lenten regulations of today, we see that things are not changed. The fact remains we must do penance. "Repent, the Kingdom of God is at hand", this is as true today as it was in Christ's time. Penance can be performed by each one of us in different ways. The church today does not say that today we do not need penance (maybe more than ever before!), but, the church leaves the choice to us. That means we choose how we will spend our Lent.

Everytime we hear the words Lent or penance or self denial, we become sad, thinking: here we go again with the gloomy days of Lent. But let us be honest; if we wish to grow, if we wish to be free of sin, we must say "NO" to our sinful nature. We see the sad fruits in our society, when people think everything is permissible; "everything goes" as they say.

This should not surprise us; the first christians were in the same situation as we are. They fully realized they could not follow their practices, but must listen to Christ if they wished to participate in the glory of Easter. We see in our own bodies what a beneficial effect fasting brings; one who eats and eats whatever tastes good will soon approach the decline of physical health. On the other hand, one who practices moderation will enjoy good health in body and soul.

Penance is not a goal in itself; it helps us to grow, to cleanse our consciences, to renew ourselves in spirit and to see more clearly the goals of our lives.

Jennie Intihar thanks the ladies for their prayers and cards sent during her recent stay in the hospital. Our prayers and get well wishes to Millie Lipnos and Marge Church who underwent surgery as of this writing. Sorry to hear that you were ill, Julia Lipnos. May God give all of you a good recovery.

Our Christmas tour included the city green houses, dinner at the Hofbrau Haus, a ride through downtown Cleveland, and viewing the Nela Park Christmas display, also a ride through the suburbs to see the Christmas decorations.

The date for the Stanley Party has been changed from February 14th to March 7th at 7 p.m. at the Maple Hgts Slovenian Home. Plan to attend and bring a friend. Refreshments will be served and all are welcome.

Our travelers are Ann Perko and Mary Stemetz to West Palm Beach.

Ladies, a reminder that dues will be collected at the next meeting. Please bring your dues books.

DONNA STUBLJER

NO. 43, MILWAUKEE, WI

The January meeting was fairly well-attended in spite of the cold weather. Minutes were read, and reports given. The April breakfast was discussed which will be held on Sunday April 28th after the 8:45 a.m. Mass at St. John the Evangelist Church. The Mass is for our living

and deceased members. You must make reservations by calling 481-7357. Our Mothers' Day Dinner will be held on Thursday, May 9th. The Mother of the Year is Mary Martino, who is very well deserving of the title. The dinner will be catered at John's Hall at 35th & Lincoln Ave. Cocktails from 6 to 7 p.m. and dinner served sharply at 7 p.m. Again reservations must be made, by calling 481-7357.

Next, our 55th Anniversary and Wisconsin State Convention, will be held on Sunday, September 22nd at St. John's Church. More details later. By working and planning together we will accomplish a great deal.

During the holidays, I received letters and notes from members. Mrs. Cecelia Dovrnik from Clearwater, Florida is feeling great. Celia Marolt, our charter member, is doing well. Angela Pasler and Josephine Durand, who have been ill for quite some time are recuperating and feeling well.

We do have some members who are still ailing. Anne Goggins is in bed most of the time as she can barely walk. Helen Rudzinski was hospitalized but is temporarily at home. She will be returning to St. Luke's Hospital. Lucille Ganzel also was hospitalized for some time, but I just got word she came home. James Verbick, husband of Josephine, had eye surgery, and is gradually showing improvement. Vince Kokalj, husband of Christine, had surgery and also is recovering. To the above and all other shut-ins a speedy recovery.

We lost another social member, Frances Champa. She was the sister of Ann Arko. We extend our deepest sympathy to Hunter and Arko Families. Ann Hiller, also lost her husband, Don. He was ill for some time. To the Hiller family, our deepest sympathy. May the souls of the deceased rest in peace.

We have Darinka Ozbolt who recently retired from St. Luke's Hospital who called and said she will be able to attend our meetings. Glad to have you Darinka, and have a pleasant retirement.

We now have a T.V. celebrity in our branch! Marcella Misiewicz was in the audience watching her daughter, Kathleen bowl on Channel 18, hoping her daughter would bowl a perfect game. You both looked very nice.

Congratulations to Mary Pugel on being a great grandma for the second time. George and Mary Wuky recently celebrated their 50th anniversary quietly. George wasn't feeling too well, so it was a quiet family affair. Congratulations George, Mary and many, many more.

We have several members who are vacationing. Ann and John Bernisek, Leo and Rose Hribar, Glen and Ann Hibbard are all in Florida, but in different cities. Some are staying for the winter. Matilda Simcic is in California, Mary Martino had her daughter; granddaughter and son-in-law from California here for the holidays and they were amazed at all the snow that we had. Josephine and Tony Strukel

were here from Florida visiting their children.

Congratulations to Steven Frahm, son of our president Doris, who is engaged and plans to be married in August to Linda Stegall. Steven is the son of Jerry and Doris Frahm and Linda is the daughter of Mr. & Mrs. Kenneth Stegall. The Dvorniks of Clearwater, Florida had to attend a wedding for their grandson Donald. Grandma Dvornik had to make one bushel of flancati for the wedding.

David Walsh, son of Donalyn Walsh is the top scorer in Varsity Basketball at Greendale High School. He is having a very successful year; keep it up, David!

Marie Floryan, past national vice president passed away. To her family, our deepest sympathy. May her soul rest in peace.

R.K.

NO. 50, CLEVELAND, OH

Nothing but a cold, snowy winter night would have made a record low in attendance as we had in January - only 45 members. My sciatica doesn't like the cold either, so I was absent as well. Others ailing at this time and hopefully better and well when you read this list are: Jane Somrock, Jo Prince, Jane Berkopec, Marge Mosler, Marie Azman, Marie Dolinar, Ann Kristoff, Albina Mersnik, Frances Praprotnik and Jennie Kopic who was in an accident. Also, Fannie Kaltenbach fell and broke her hip and ankle. Our sincere get-well wishes go to all these members and to our past Nat'l President, Mary Bostian and Nat'l Activities Director, Albina Uehlein of Lorain, Ohio. A call or a card I'm sure would be appreciated.

Our travelers: Glad Jean Krizman and Corinne Leskovar enjoyed their trip to Florida as did Ann Orlikowsky, Theresa Clements and Lucille Korenchan (from Br. 25) at Ft. Lauderdale. When we have snow and zero weather here up north, Florida is appreciated and that is why Emma Mikenas is enjoying the warm weather in Phoenix, Arizona instead of our cold.

Installation of officers took place conducted by Helen Levstiek and the Cadets marched in tune to Helen Bonae's piano playing - as our Mother of the Year and regular pianist. Jane Berkopec was ill. Thank you, Helen, for filling in. The Cadets escorted the officers to the front where each was presented with a lighted candle as they took the oath of office and made the event more

inspiring. Thank you, Cadets, for a job well done.

Recognized our historian, Jo Smith, with a corsage and gift for completing two albums of our history. They are available at our meetings; see and reminisce.

Congratulations to Mary and Joe Peterlin who celebrated their 50th wedding anniversary on Feb. 23rd. Had a "This is Your Life" skit for her. Very interesting and we crowned our Valentine Queen, who was Mary Hrovat. Was she surprised! Nice things never cease, do they, Mary?

Hope you heard: A recording on Bucar's and George Knaus' 15 minute program of Caolyn Budan singing on Jan. 20th. Our songbird sang just beautifully. Or the U.S.S. Band concert on Feb. 3rd. We're proud of them. Did our ladies win baking honors or ribbons? Let me know so I can report on it. Did you hear that we do good works, too? We donated a total of \$525 to charitable organizations last year.

Eda Pust Vovk, our new member, talked about the Folklore Institute and what they are planning in August at the AMLA farm. Want to be in a wedding party that time?

At our January meeting it was proposed, voted on and passed that all seven of our charter members receive free dues beginning in 1986. Also, that all members who have been in SWU for 50 years and are our members will have half of their dues paid by Br. 50 starting in 1986. Maybe it pays to grow older and stay healthy.

Fanny Kaltenbach became a great grandmother twice for Christmas. On Dec. 20th, baby Christy, 7 lbs. 9 oz. was born in Parma, Ohio and on Christmas Eve, another great granddaughter, Ashley Noel, 7 lbs. 10 oz. was born in Daytona, Florida. Hurry and get well, Fanny, so you can enjoy them!

March: We're celebrating St. Patrick's Day and we're wearing the GREEN. Wear no green and you will pay with "green" says Dorothy Winter.

April: Initiation of new members plus a surprise. Come and see us sometime. And, to end all this:

Let's remember, smile at people. It takes 72 muscles to frown and only 14 to smile.

So says your reporter,

VERA SEBENIK

NO. 54, WARREN, OH

We have had some winter since the start of the new year! I know we are all looking forward more than ever to spring!

Get well wishes to our charter member, Mayme Sporich who has been ill and hospitalized and to Helen Gorsick who has been ill and in the hospital. We send them our prayers for good health.

It is with sadness that I write of the passing of Louise Tomazin! It happened on Jan. 29th at Euclid General Hospital. She had resided in Warren for many years but went to live in Euclid with a daughter, Dorothy Strah 3 years ago. She was our social member and never missed a meeting, coming with my mom Rose Racher. They were the best of pals and now they are both gone! Our deepest sympathy to the Tomazin family.

Our next meeting will be April 17th at the Elks at 12:30 for lunch. Please come! Happy Easter to all!

JOANNE PONIKVAR

NO. 57, NILES, OH

January and the start of another year. May the good Lord Bless each and everyone of us. Our first meeting of the year was held at the home of our president, Frances Yerman. Most of the meeting was spent on plans for the celebration of the 50th anniversary of our chapter. Plans will be completed at the next meeting.

Happy birthday wishes go to Mary Strah, Mary Shirkman, Mary Lukz, Eva Leskovec, Nettie Hoffman, and Virginia Zevkovich.

Lunch was served by Frances Yerman, Jane Logar and Margaret Galida.

Remember to pay your dues for the coming year.

Life's Gift

by Grace E. Easley

*Life is a wonderful gift, my friend,
Whatever age we are living in.
Listen not to those who say
"Oh for the dreams of yesterday."
Never since the world began,
Did time stand still for any man.
The greatest minds have failed to reach
The wisdom that the seasons teach.
There is a harmony in things.
That only growing older brings.
Happiness is learning how
To value what is here and now.
No winter bird, no golden leaf,
Had not the summer been so brief.*

ANN PEASE, Reporter



AN OLD ART FORM

The diligent hands of our mothers and grandmothers have created many beautiful linens for their homes in generations past. Last April and in subsequent issues of ZARJA we introduced you to the "splatter cloths" or "splashers" that were practical works of art, used in the home on walls behind coal or wood burning cooking stoves. They are now making a comeback as an art form, thanks to the efforts of the Slovenian Art Guild of Cleveland. This month, on March 10th, they will hold a one day symposium at Notre Dame College in Cleveland, Ohio on this subject and its historic and cultural aspects.

Interest in splasher cloth art especially fascinated Jean Krizman, a patron of many forms of art; in her Cleveland home, she enjoys displaying paintings, sculpture and artifacts. In 1983 while on a trip to Slovenia, she devoted many days to researching the origin and existence of splatter cloths for the Slovenian National Art Guild of Cleveland. This *new interest* as she calls it, had many side-benefits, among them meeting new friends and learning new things. You may be interested in reading about her visit to a cloth stamping store in Ljubljana, told in her own words.

"Accompanied by my two cousins, I went to this store recommended to me by Miro Kmett of the American Information Center. It was located almost right in the street in a very old part of town. In the window of the store were various Easter-type stampings. Inside everything was cluttered and old. A charming, young and attractive lady was the current proprietor, the granddaughter of the original owner who had started the business over 60 years ago. She was able to speak to me in English with the help of the dictionary. She was most informative and helpful and seemed very interested in helping me with patterns. I was delighted because I felt I had really come to the source of our interest.

"Several appointments later — (I could not complete my assignment at one visit) she was able to show me



how the stamping was done and to produce two stamped cloths. This is how she did it:

"The linen cloth was placed on a table and a perforated pattern placed on top with a heavy weight placed on the edges so the pattern would not move. A large, empty spool, wrapped with a piece of felt, was dipped into powdered dye and rubbed over the perforations in the pattern. When this was completed, the pattern was lifted and carefully moved to the opposite side of the cloth, to repeat the pattern. This must be done to achieve the over-all desirable effect.

"Then the cloth was sprinkled with a spritz of some kind of fixative. Words were placed separately so it was a tedious job.

"The paper pattern was made with perforations on the reverse side. She used red and blue powdered dyes.

"I was very grateful to Gospodična Alenka Mikeš for the informative demonstration and the things she gave me that included 2 stamped linen cloths, an original paper pattern, a spool and blue powdered dye for which she was satisfied to receive a payment of 15 American dollars.

"I am also indebted to Dr. Marija Makarovic, assistant director at the Slovenian Ethnographic Museum who gave me my first contacts in Ljubljana. She knows a lot about the "stenski prtički" but her specialty is "Čipke-klekanje" on which subject she has written books and articles. An American, Charlotte Anderson, who lives in Ljubljana and is a professional English translator also helped me with contacts. She is very knowledgeable in women's folk-craft in Slovenia.

"A highlight of my art-quest was meeting Miro Kmett who, upon introduction, inquired if I knew Greg Krizman? Here I was, 3000 miles from home, being asked about my own nephew by a total stranger!

"I can assure you, the success of the Splatter-cloths project is very dear to my heart, especially after having many nice experiences in my research and subsequently, working with the committee of the Slovenian Art Guild which is determined to preserve it as a form of pure home-art."

SHARING THE SPOTLIGHT OF LOVE

Members of Br. 79 in Enumclaw, Washington, are happy to share this photo of Mary Mihelich and baby Claire Elizabeth Layman. Mary was 92 years young on December 21st, 1984 and is their proud president and oldest member. Claire was born December 17th, 1984 and is their youngest member and perhaps, a future president!



THE IMMIGRANT

MARY FROM LJUBNO

On a lovely spring morning in the year 1904, five Slovenian immigrants (two men and three girls), from Ljubno in the Savinjska dolina (Savinija Valley) arrived in Sheboygan, increasing the population of the small Slovenian colony. They were the last five immigrants, from a group of 15, which Jozef Fludernik, also from Ljubno, brought to America. Some others stopped off in Port Washington, Wisconsin, and a few in Grafton. The five Sheboygan immigrants were fortunate to get employment immediately; the men in the Roenitz Leather Factory, the girls in Gutsch's Brewery. It didn't take long before the girls were soon happily wed.

Jozef Fludernik, at 35 years of age, was a very courageous man. His father, a well-to-do lumber owner, offered his son employment in Ljubno as the "Flosar." His job was to process cut logs into barges which were carried by flooded streams to cities along the waterway, and sold to business people who wished to buy logs. But, this livelihood did not satisfy Jozef, who was a born business man. This enterprising young man left for America with dreams of his success and wealth. Without knowing one word of English, but able to speak German, he opened a grocery store a year after his marriage to Mary Zovne, one of the girls he sponsored from the old country. When Mary began working at Gutsch's Brewery, the workers called her the "shoene Mary" because she was so attractive. Mary had many offers of marriage, but her heart was lost to the good looking Jozef Fludernik. They were married July 9, 1906 at St. Peter Claver Catholic Church.

They moved to Port Washington and later to Milwaukee, establishing grocery stores in both cities. Finally, in 1915, they returned to Sheboygan, where they again opened a large grocery store. Three daughters were born to them: Mary, Molly, Sophie. Later they purchased a larger place which was a combination grocery store and tavern.

Besides operating the business with her husband every month, Mary cared for from 10-12 boarders and served diners to 30 workers every day for many years. After the death of her husband in 1932, Mary sold out the grocery store and arranged Bowling Alleys in that space. After her husband's death, she did not remarry desiring only to devote her life to the upbringing of her three daughters. The business, which is still in operation by her two daughters, Mary and Sophie, and their husbands, have about 30 Bowling teams every season, and cater lunch every evening, a skill they undoubtedly learned from their mother.

Mary Fludernik still speaks German and remembers some of the stories from way back. For instance, the stories about her "maid." When her grownup daughters, who helped with the work, asked why she did not hire a maid, and why they did all the work themselves, she told them this story:

"I did hire an 18-year old American girl to help with the housework. One day, when I prepared a large pot of

beef soup (and soup, especially with homemade noodles, was a must), I told the maid to watch the pot so it would not overflow, and I went to clear the boarders' rooms. When I returned to the kitchen, almost half of the soup had overflowed, so I asked the maid, 'Why didn't you turn the gas burner down to lessen the heat?' (we were the first house to be so lucky to have gas for cooking). She replied, 'I placed two large empty cake pans under the pot to catch the soup — and there is the soup.' "

There is still more: "One wash day, a roomer asked me, 'would you wash my overalls?' I said, 'Yes, we will.' Then I told the maid to wash them. The washing had to be by hand at those times. She washed the pants and hung them in the sun to dry. Later, that day, the roomer remembered that he must have left some money in those overalls. He asked his boss for permission to go home, since he worked in the factory close by. Seeing his pants drying on the line, he was sure that the five dollar bill he had left in the pocket was waterlogged and ruined. Reaching into the pocket, he was most happy to see that his five dollar bill was still dry in the wet pants.' "

The maid also always pushed the sweeping under the stove instead of depositing it in the box prepared for it. I let this maid go.

Mary's hearing is perfect, and she does not need eye glasses. Only rheumatism bothers her and she walks with the assistance of a "walker." Her daughter, Mary, lives with her and takes very good care of this spry immigrant lady.

Mary enjoyed handwork when she was young, and loved to play cards. She was a member of a Card Club in the 50s and 60s. Already past her 96th birthday, at the present time she is the oldest living immigrant in Sheboygan — God gave her continued good health.

May our good friend, Mary, have continued health and a happy birthday!

The End

NOTE: This story was written when Mrs. Fludernik was still with us. She passed away, Nov. 1979.

Our beloved founder, Marie Priland interviewed Mrs. Fludernik and sent us the information for this story. We miss her letters and encouragement to continue work on the Immigrant stories. She always tried to assist in the heritage work.

IMO

AL PLANTAN'S

GENUINE OLD-FASHIONED SLOVENIAN
KLOBASE!

We ship anywhere!

5 lbs. - \$14 plus \$3 Parcel Post

10 lbs. - \$26 plus \$4 Parcel Post

Order Now.. P.O. Box 304, DePue, Ill. 61322

Phone (815) 447-2538

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Hello folks! We are nearing the end of Winter. With St. Patrick's Day coming up, everything will be green and I hope it won't be long until this applies to the grass, the leaves and everything that tells of Spring.

January was bitter cold. Only eight members attended the meeting. The special "B" was won by Elsie Ferbezar. After playing "B", sandwiches, jello and chips was served by the committee, Hilda and Rosemary.

The New Year started out with a bang for Mary Dvorsak. She fell and broke her hip. We all hope by now she is making a complete recovery. We want to thank Mary for being top saleslady selling the Pots and Pans cookbooks!

Taking an outing by bus to Ravenna, Ohio to see "Fiddler on the Roof" were the following: Genia Bendick, Hilda and Fran Montequin, Elsie and Jennie Ferbezar and Frances Korosec.

The two April birthday celebrants are Frances Korosec and Tricia Louder. Have a nice day!

This is short but there is no more news. Bundle up and keep warm til the weather breaks.

ROSEMARY

NO. 71, STRABANE, PA

Happy New Year to all of our SWU members from our branch!

Nineteen members of Branch 71 came together to celebrate the holiday season on Dec. 13 at the Western Steer Steak House. Surrounded by the beautiful decorations and fireplace, we were greeted by Pattie and Margie Oravec, our hostesses for the evening. The adorable favors and grab-bags were much appreciated and we thank both of you for all you did. It certainly was great to see Caroline Massack once again attending our meetings.

We are proud to announce that our "Mother of the Year" for 85 will be Mary Progar. She is a faithful member to our branch and certainly deserves this honor. Congratulations, Mary!

Following a very delicious dinner, the members exchanged grab bags. Everyone received a beautiful or useful gift. What a wonderful way to share the spirit of the season with our sister members! Thanks to all members who donated prizes for our fund raiser. The fruit basket was won by Dorothy Bruce and everyone attending won a prize.

Our Valentine meeting was on February 14 at 7:30. Our hostesses were Pat, Margie, Dorothy, Marge and Peg.

PEG GRICAR

NO. 73, WARRENSVILLE HGTS., OH

Time does fly by so quickly. By the time this article reaches you, I will have been to Florida and back. Our annual "Bus Bum" trip to Daytona Beach to celebrate Dad's 93rd Birthday. Tony J. Walters, Slovenian from the Cleveland area, despite his afflictions, is still up to greeting the friends and family who make the yearly pilgrimage.

Our Branch (No. 73) will celebrate it's 49th Anniversary with a Mass at St. Jude's Church at 10:30 o'clock A.M. on Sunday, April 14th, 1985. We hope that you will all make a real effort to be in attendance. Plans are already in the making for our 50th Anniversary celebration in 1986.

Home for the holidays during the 1984 season was the James Kainec family, all the way from Hawaii. Added much pleasure to the households of Adeline King and Frances Kainec, faithful members. With the cold weather -- better we should all go to Hawaii to visit them!

Greetings were received from Dorothy Godfrey, Nettie Kainec and Sally Kunka, all extending their best regards to lodge members. Thanks for remembering us.

Louise Zabukovec has had more than her share of woe. Her husband, Dan, is recuperating from surgery (heart) and we are sure she is giving him extra doses of the best medicine ever -- tender loving care. And, just at the start of a brand new year, Louise received word from Krka, Slovenia that her mother, 85 years old, had died. Our sympathy to you, Louise, and our prayers for your mother, and for your husband's complete and speedy recovery.

Glad to report that Helen Dusek (our vice president) and Josephine Novak are both well on the road to recovery following surgery. And our Junior Member, Kathy Blatnik is confined for a while after leg surgery. Add to the list my daughter, Mary Lax, had her appendix out in early January. Mom is sure glad she's better. Do you know what it takes to keep up with a twenty-month old--when you're 59 years older than him!! Who needs Jazzerize!!

You can see it has been a full month for all of us. Add to all this

about a foot of snow and below zero temperatures and it is quite evident why we eagerly await March, April, etc.. We really feel for our sister-members in the Minnesota, Montana area. It must be like Alaska there. All of you, take care of yourselves. Things are bound to get better.

HAPPY SAINT PATRICK'S DAY...

Respectfully submitted,
EVELYN A. MAJERIC, Reporter

NO. 92, GUNNISON, CO

First meeting for 1985 was held at the home of Frances Guerrerri with Rose Carricato co-hosting. Meeting opened with a prayer. Roll call showed 17 members present. Minutes and treasurer's reports were approved as read. Installation of officers took place and the records announced that four members had perfect attendance for the year. They are Frieda Forcier, Elsie Massaro, Linda Mikus and Fern White.

Correspondence was read and a thank you note from the McKnights, Fr. Jim Vanderburg, Louie and Elsie Massaro and Barbara Patterson.

We planned our 1985 calendar. Discussed were possible money-making events which will also be discussed at a later meeting.

The mystery box was donated by Audrey and won by Sharon. High winners were Linda and Ann Malensek, low Audrey and Margaret Depew.

We planned to meet Feb. 19th at the home of Ann Malensek with Margaret co-hosting. Meeting closed with the prayer; Hail, Mary!

Our hostesses deserve thanks for the goodies served which I am sure everyone enjoyed. There was lots to eat! Frances and Rose always do feed us plenty.

We are hoping the weather warms up some. By the next time we meet that should be true. Or is it only wishful thinking?

FERN WHITE

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

Christmas 1984 was very special here at our branch. It was full of special meaning with the ceremonial lighting of the Christmas tree, games were played throughout the evening, and many prizes were awarded. It also isn't hard to imagine the excitement that was generated when Santa Claus (Hannah Pickarski) made her appearance to distribute the grand big prizes to our members! The program was provided by Ann

Tribute delivered by State Representative Frank Mahnic, Jr., on the occasion of the Sixty-Fifth Anniversary of the East 80th Slovenian National Home on Sunday, November 18th, 1984. It is submitted to ZARJA by Evelyn Majercik, Reporter of Br. 73, Warrensville Hgts., Ohio.

I would like to congratulate all the members of this organization on your anniversary, it's a great tribute to celebrate sixty-five years and you are indeed a deserving group.

As we reflect today in celebration, we should be mindful of the group of Slovenian immigrants who left a country called Yugoslavia, a state named Slovenia, to migrate to the City of Cleveland and a place called Newburgh.

They searched for a better place and a better life, and they found it here. However, they had no intention of losing the pride they had in being Slovenian. Nor were they willing to surrender their culture, their traditions or their heritage.

They were so determined to preserve these treasures, that they established their "SLOVENSKI NARODNI DOM", a place that would serve as their physical monument to display the pride they had in being Slovenian. A place where they could gather with fellow Slovenians to celebrate their holidays and traditions. A place where they could sing their native songs and dance to their native music, a place to preserve their culture, their traditions and their Slovenian Heritage.

Our parents, grandparents and great-grandparents sacrificed so very much that we would have our heritage preserved for us in our new country. They kept our traditions alive and instilled a Slovenian culture in us.

As we celebrate today, let our commitment to them be to continue to display their pride as proud Slovenians, to continue our traditions for our present and future generations, and to instill in our youth the same Slovenian culture that our forefathers gave to us.

As we celebrate today we should pay a special thanks and acknowledgement to all the presidents that have served this Slovenian Home for the leadership and direction they provided. To try and name all the in-

dividuals responsible for the success of this organization would be impossible. But, there are ways to recognize them. They are the first to volunteer their services, they are the first to arrive and the last to leave. They can be found cleaning, or decorating, and they are always promoting their Slovenian Home. They are friendly, cheerful, full of love and very often can be found singing Slovenian songs. To all of them we are truly grateful.

Our Slovenian Homes are our greatest assets. They represent our heritage and culture. We must continue to preserve and protect them. They are all we have to remind us of the past heritage of our people.

In 1977, while in San Francisco, I had the pleasure of meeting Alex Hailey, the author of "Roots". He stressed the need for each of us to preserve our heritage and culture, and said we would be able to do this -- but first there are three things we must do:

1. We must go and visit the oldest members of our families and ask them to tell us everything they can about our great-grandparents and their ancestors, their traditions and their customs. They have a great knowledge of our heritage that we should know.
2. We must search our attics for pictures, scrapbooks, antiques and family heirlooms. Assemble these together and share them and their knowledge with all the younger members in our families.
3. Last, and most important. Get together for holidays, birthdays, weddings, baptisms. Be sure all the members of your families are brought together -- young and old.

If you do these three things, you will help to preserve the most important asset you have -- your heritage.

In closing, I would like to share with you one of my favorite inspirations:

"If a person has a talent and cannot use it, he has failed. If he has a talent and only uses half of it, he has partly failed. If he has a talent and learns somehow to use the whole of it, he has gloriously succeeded and won a satisfaction and triumph few men ever know".

Mae Marinov, Nancy Perkovich and Loretta Atkins, toe-tapping to the beat of the Andrews Sisters' Era. I would also like to state that this was an unforgettable evening personally and a lasting inspiration when Anna Mae Marinov, imaginatively and intelligently, used her skill in paying a special tribute to me. Above all, her vision and humbleness were based on love and understanding beautifully expressed, that in my service, my life, and decisions which I have made in the proper direction can only add up to a great force for the good of all of us. It has been all worthwhile.

I am very grateful to the following committee who has helped to make this joyous occasion and also helped to create beauty in the interior of the Crow Bar Inn with a festive touch: Barbara Marino (Chairlady), Adeline Marino, Anna Mae Marinov, Bernice Morrison, and

Eilene Barone, the Christmas Committee. Special thanks to the cooking crew, waitresses and bartenders who hovered over all of us. They wanted us to leave with a good taste in our mouths! A very warm and special thanks to Sophie Barbich who led her nimble fingers in producing a beautiful afgan, and the lucky winner was Evelyn Driscoll. A lovely lamp was donated by Mr. & Mrs. Morrison of Br. 2 and the winner was Hanna Piekarski. I appreciate your rich contributions made to our branch.

Climaxing the evening came the long-awaited money-maker from our booklets.

This project was chaired by Evelyn Driscoll and the lucky winners are: Fran Seabloom, Mary Duich, Manda Nosich, Ann Granich, Stephanie Magnavite, Charlotte Fryza, Eileen Barone, Helen Alb, Rose Dosen, and Mary Hecimovich. Congratulations, winners! Thank you, Evelyn, for

your support and cooperation, it certainly is appreciated.

On a sad note, our condolences to Helen Golich on the loss of her beloved father who was 89 years old.

Prayers for the sick: Please remember in your prayers: Matilda Turica, Eva and Ann Stareevich, Marge Doherty, Louise Dolan, Ann Loncar, Ann Pave, Antonia Mrkobrada, Regina Buchanan, and our deceased member, Benedicta Marino.

On a happy note I was delighted to hear that Mary Malcic was a lucky winner of the game in the Sun Times.

We concluded the evening by singing Christmas Carols. I would like to wish all of you a happy New Year, but first I want to thank the chairlady, Barbara Marino, along with Adeline Marino, Bernice Morrison, Anna Mae Marinov, Eilene Barone and Evelyn Driscoll for the thoughtful and splendid program which they projected and

planned. May I close with, "May the Peace of God be with us and remain with us always." Peace!

MILDRED JAMES

BENEDICTA B. MARINO

Benedicta B. Marino age 95 years was the beloved wife of the late Sam Marino, dearest mother of Anton (Mary), Paul (the late Thelma), John (Jean), Steve (Anna Mae), Kate (Raymond) Cullen, Joseph (Adeline), Nick (Barbara) and the late Evleyn Marino and Sam "Smitty." Dear grandmother of 19, she was also great-grandmother of 28. She was a member of Our Lady of Lourdes Altar Society of Sacred Heart Parish, and a member of our branch for 45 years. Services were held at Golich Funeral Home to Sacred Heart Church, interment St. Mary Cemetery.

If ever there was left a void in the membership of our branch, it was the passing of Mrs. Marino. My heart is full of sadness, and at the same time full of gratitude that it was a privilege of having her as a friend and as a member. Let us not forget that she gave fully of her time and energy to extend the influence of her church and other organizations. She was a woman of integrity, wisdom and warmth, a devoted wife to her husband, Sam, and a dedicated mother to her loving family. Her daughter, Kate, bore the burden of caring for her, and her sons and daughters-in-law added joy in her declining years. She now rests in peace, but her spirit remains to comfort us. We join in extending to the bereaved family our heartfelt sympathy, and pray that in the years that lie ahead for the Marino family that the good Lord will sustain them and give them peace and health. We, the officers and members, fondly say farewell to a grand lady.

M.J.

NO. 105, DETROIT, MI

We had our meeting on January 12th at the home of Patricia Adamic. There were twelve members present.

TILLIE'S CONTRIBUTIONS MANY AND VARIED

December 31, 1984 was a memorable day for Matilda Ausich. She retired after more than 40 years as a Secretary in Government service, all with the U.S. Air Force. She began her career at Wright Field (now Wright-Patterson Air Force Base) in Dayton, Ohio. In February 1948 she transferred to HQ USAF at the Pentagon, Washington, D.C. where she worked until her retirement. During most of this time she was assigned to the Chief, ASB Division, Directorate, Air Force Board Structure, Office of the Assistant Vice Chief of Staff. This was indeed a rewarding experience for her. The Directorate gave her a memorable farewell -- a luncheon, lovely gifts, a very enjoyable reception which was preceded with a presentation by Major General Johnson (Chairman of the Air Staff Board) of the Retirement Certificate, autographed photograph of the Assistant Vice Chief of Staff, and a special "Outstanding Civilian Career Service Award" accompanied by a

We were served a delicious meal by our very gracious hostess.

President, Kathleen Emerson is planning on another fund-raiser which will go toward our Member of the Year luncheon. We are hoping for a little better attendance at our next meetings. We know the weather is the main factor as most of us are past the senior age, and we do have to be extra careful; but let us make an effort to attend.

Here is our meeting-calendar:

Ann Pobanz on March 23rd; Alice Sheets on April 27th; Member of the Year Luncheon on May 18th; Kathleen Emerson's on June 8th. There are no meetings in the months of July and August.

Here's hoping that God will bless all of our members everywhere with good health and happiness.

ANN POBANZ

medal. Though difficult to leave her employment and her associations, she is rewarded with the very happy memories of a fine career and friends with whom she worked. She now hopes to do all the things that there was never enough time to do -- that will be a real challenge.

Born and raised in Woodward, Iowa, she was the youngest of four children -- two boys and two girls. Though this was not a Slovenian community, her parents had many Slovenian friends who lived in town and in the country. Their home was indeed a happy one -- the Slovenian traditions were always evident, and friends were plentiful. Her parents immigrated from the area of Stajerska, in Slovenia -- her father in 1907 and her mother in 1912. They were married in St. Mary's Church in Des Moines, Iowa that same year. Her father and both brothers have passed on. Her mother will be 93 years old in March of 1985, and is living with her daughter in Alexandria, Virginia.

Tillie is a dear and wonderful friend. I think I speak for all of us when I say how very happy we have been to have had her services with Br. 103 all the years. She has been our capable and affable recording secretary since our branch was organized in October of 1965. We appreciate that Tillie found a little time to prepare some of the information above so we can all share this with her.

Here's a little bit of information on her family history which may give you a little further insight on the background that brought Tillie to us and gave her her wonderful characteristics.

We extend wishes for a very happy birthday to Mrs. Ausich and Happy retirement to Tillie!

FREDA MICHELITCH
Pres. Br. 103, Washington, D.C.

AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION



LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

ANA GABER

ŠT. 2, Chicago, IL



IX

Agata se je hitro privadila novemu življenju. Takoj se je lotila vsakega dela. Kar pa se tiče pridnosti, sem jo lahko stavil v zgled drugim poslom. Od pričetka se je sicer dolgočasila in za staro materjo je večkrat jokala. Spremenila je obleko in pričela se je nositi po naše. Kmalu je postala veselejša. Pri delu ali kjer si je bilo, je rada zapela pesem, ki nam je bila všeč, in najsi je pela v tujem jeziku. Ni še minulo leto, pa je že gostolela v našem jeziku — najprej težko, okorno in z vmešavanjem nemških besed, da smo se morali vsi smejati. Tudi ona se je smejala in se ni dala spraviti v zadrego toliko časa, da je govorila, kakor smo govorili mi sami.

Bila je vesele in krotke nravi. Z nikomer se ni prepirala. Imela je kup prijateljic — vse hčere naših kmetov so iskale njenega znanja. Ob prikaznikih popoldne so prihajale te znanke na Visoko, da je bil pravi semenj okrog stare hiše in da se ni čutil več tisti temni duh, ki je obdajal očeta Polikarpa in njegovo staro kmetijo.

Ko je prvič s pečo na glavi stopala v moji in Jurijevi družbi k nedeljski maši, je bilo pri cerkvi veliko občudovanja in dopadenja. Sodilo se je, da je v dolini malo tako zalih deklet kot je naša Agata.

Bila je tudi pobožna. Rada je molila in tako lepo se je vedla pri božji službi, da jo je hvalil gospod župnik Jager, kadar sem govoril z njim. Bil je pobožen in pametan mašnik, samo prezgodaj je umrl. Pokopali smo ga tik cerkvenega zida, pri malih stranskih vratih.

Tudi drugače mi deklica ni delala skrbi, posebno ne, ker ni gledala za moškimi. Na ples je včasih zašla, tudi na prejo, pa vselej z bratom Jurijem. Nikdar nista dolgo izostala, kar mi je bilo kot gospodarju všeč, ker ples in preja prav rada pokvarita mlado žensko. Zato je duhovni oče v cerkvi večkrat govoril proti obema.

Odkar je bila Agata pri hiši, se je brat Jurij

Ivan Tavčar

VISOŠKA KRONIKA

docela spremenil. Prej ga ni bilo plesa pri ti ali oni podružnici, da ne bi silil nanj. Tudi koledovanja ni bil nikdar sit. Privabil je iz Poljan, iz Sestranske vasi in še od drugod štiri ali še več konjиков, da so potem cele tedne jezdarili po loški okolici okrog in peli od hiše do hiše. Fant je bil čedno rasel in dekleta ga niso zametavala. Sedaj je tičal doma. Na ples je hodil, če je šla Agata z njim, o kateri pa zapišem, da ni rada obiskovala plesov. Na koledovanje pa se Jurij sploh ni več podajal in najboljši prijatelji ga niso mogli pregovoriti, dasi so imeli najlepše in najboljše konje. Marljiv je bil pri gospodarstvu in brigal se je za najmanjšo reč.

Lahko torej zapišem, da smo pričeli na Visokem novo življenje in da se nam je dobro godilo. Dosti smo pridelavali in brez težave smo plačevali štibre in davščine, dasi jih je bilo več od kamenja v Sori.

O sebi ne morem nič posebniga zapisati. Agata mi je napravljala zadovoljno življenje — to je res. Na kaj drugega nisem mislil. Prikrivati pa vendar ne smem, da mi je pričelo na dekletu vse dopadati in sicer vse vedno bolj. Njena postava je bila lepša od postave vsakega drugega dekleta. In tudi njena govorica se mi je zdela pametnejša od govorica drugih dekličev, katere se me niso ogibale, ker se je vendar vedelo, da pride prej ali slej mlada nevesta na Visoko. Tudi tega ne tajim, da sem se z velikim veseljem ozrl časih Agati v mladi obraz in da mi je bilo posebno všeč nekaj nakodranih rumenih las, katerih pri ušesih ni mogla spraviti pod ruto.

In še nekaj je bilo, kar naj se tudi zapiše. Kakor sem se jaz tu in tam zagledal vanjo, tako se je tudi brat Jurij zagledal v deklico in nekaterikrat sem opazil, da sta Agata in brat ujela s pogledi, kar se pri meni ni nikdar zgodilo. Vselej me je pri tem znotraj zbadlo, da bi bil najrajši pokaral brata, ki je moral vendar vedeti, da dekletu ni za njega in da jo mora puščati v miru, kakor so jo puščali v miru hlapci.

To je vse, kar morem na tem mestu zapisati o svoji osebi, to je o osebi visoškega gospodarja.

Anno 1693 sem bil na gradu v najem vzel desetino v javorski in bubanjski županiji. Tudi sem tisti čas kupil pravico za ples po celi dolini. Škof je oddajal pravico dovoljevati ples; trajale so tri leta. Za vse sem plačal trideset cekinov. Meni pa je moral oni, ki je hotel prirediti kak ples, plačati vselej cekin. Imel sem pa obilo preprirov, ker je ljudstvo trdilo, da gre davščina samo za ples pri cerkvenih semnjih, kjer se plesalo na prostem, ne pa tudi za ples po pivnicah in hišah, ki da niso spadali pod cekin. Pravdati se nisam hotel, ker izgube ni bilo, posebnega dobička tudi ne.

Ti najemi, posebno desetina, katero je ljudstvo plačevalo v obrokih, so mi dajeli dosti novega

posla. Plačila so se morala zapisati, da se pozneje ni moglo ugovarjati, da se je plačalo več, kakor se je v resnici. Tudi tu me je podpirala Agata, ker je dobro pisala, tako da se je tudi pri tem izkazalo, da bi bila pripravna visoška gospodinja. Naj Bog po svoje odloči, on, ki je prvi gospodar vseh gospodarjev.

Na dan sv. Janeza Krstnika je bilo cerkveno blagoslavljanje pri podružnici v Sestranski vasi. Tičnikov Janez je položil pri meni tri cekine za ples, ker je hotel postaviti tri odre za tri podružnice. Vsaka podružnica je morala plesati sama zase in takoj bi se vnel prepir in pretep, če bi bil hotel kdo brez posebnega dovoljenja plesati na odru tuje podružnice.

Ti pregrešni plesi povzročajo veliko preteprov in stanejo tu in tam celo človeško življenje. O, prav bi bilo, če bi jih gosposka odpravila. Dušni pastirji govore proti njim, ali gospodi na gradu je več za cekine nego za božjo besedo.

Jurij me je pregovoril, da smo se popoldne podali v Sestransko vas. Jahała sva. K meni je prisledla tudi Agata, ker se je bila do tedaj dolina že privadila, da se ni več pohujševala, če je sedela ženska tik moškega na konju. Pozneje sem izvedel, da je bila taka navada v angleškem zemljah. Ko smo prijezdili v Sestransko vas, je okrog Čadeževe pivnice že mrgolelo občinstva. Na vseh treh odrih se je že pridno plesalo, tako da je imel Tičnikov Janez obilo opravila, da ni spregledal plesalca, ki je moral za vsako vižo plačati svoj sold.

Okrog odrov so bile postavljene mize in klopi. Izbral sem si mizo, pri kateri je sedelo nekaj gospodarjev s svojimi gospodinjami. Radi so me sprejeli, posebno oni, ki so imeli hčere za možiteve.

Agata je sedela ob meni, Jurij pa je šel pogledat po plesiščih in po svojih znancih. Bilo je veliko kričanja in vriskanja kakor vselej pri takih pregrešnih prilikah.

Jaz sam niti plesati nisem znal. Pač pa je Jurij parkrat peljal Agato, da se je naplesala, da je njeno lice kar gorelo.

Govorili smo z gospodarji o različnih rečeh,

predvsem o visokih davkih in drugih nadlogah, katere nam gosposka na vrat pošilja.

Kar se je začul glas: "Ta rejnata gre."

Ravno pod Čadežavim travnikom, kjer se je plesalo, je bila plitvina v reki Sori. Po ti plitvini je prebredala vodo na lepem in živem konjiču gosposka ženska, za njo pa hrust hlapec, ki je nosil za pasom dva samokresa in ki je tudi sedel na lepem in dobro rejenem konju. Čudna prikazen za te kraje in za nižje ljudstvo, ki se je bilo tukaj zbralo.

Ali nikdo se ni čudil, ker se je skoraj pri vsakem plesu zgodilo, da je prijezdila iz graščinice z nazivom "Schefferten" mlada Ana Renata. Prikupljiva ženska, močna in še ne preveč ošabna. Govorilo se je, da je veliko podedovala po svojem stricu, ki je bil škof v Ljubljani in hrom na obe nogi. Govorila je prijazno z vsakim, tudi najnižjim človekom, da jo je cela dolina do Žirov poznala in rada imela. Prijazna pa je bila le toliko časa, dokler se je tudi z njo spodobno ravnalo. Če je pri plesu ali po njem hotel kak fante, da bi mu dajala kakšne posebne pravice, je takoj odgovorila z bičem ki ga tudi med plesom ni odložila. Nesramnež se je moral čutiti srečnega, če mu ni potegnila preko obraza debelih klobas.

Med tednom, dasi je bila škofovega sorodstva, si je lahko videl pri različnem delu. Lahko si jo videl, da je z voliči pripeljala na njivo koš gnoja ter ga lastno ročno prevrnila na zemljo. Na svojem posestvu je bila gospodar in gospodnja, pa oboje dobro. V tednu je delala, ob nedejnih in praznikih pa je hotela plesati.

Kaka ženska!

Spustila se je s konja kakor najspretnější jezdec, da so gorjanci kar usta odpirali. Pristopila je z bičem v roki, pustivši konja svojemu hlapcu in obstala pred našo mizo. Z očmi je premerila zbrane, ne ošabno, pa vendar tako, da je kazalo, da se čuti plemenitega stanu. Spoznala me je, pristopila še bliže in vprašala: Boš plesal, Izidor Khallan?"

Tedaj se ji je približal Ramovšev Štefan, še čisto nerazvit fant iz lučenske fantovske kompanije. Ker je bil sin imovitega kmeta, so mu na sveto-kriškem odru dovolili plesati. In ta žival se je predrznila siliti v gosposkega dekleta. Rekel je: "Pojdi pit, ta rejnata, potem se pa enkrat ali pa dvakrat zasučeva." Malo je zavriskal kakor mlad petelinček, ki poje na gnojnem kupu sredi dvorišča.

Pa mu je takoj zmanjkalo sape, ker ga je Ana Renata zaničljivo pogledala. Potem je še bolj zaničljivo spregovorila: "Pri nas taki še koze pasejo." Z bičem je švrknila po zraku in Štefan je moral prav odskočiti, da ga ni zadelo. "Tu imaš dve libri, pa si pri cerkvi kaj kupi." Iskala je denar v obleki, Štefan pa je osramočen izginil med glasnim smehom cele družbe.

Še enkrat je vprašala: "Boš kaj plesal, Izidor?"

Povedal sem ji, da ne znam plesati, kar ji



nikakor ni ugajalo. Tedaj se ja polastila brata: "Boš pa ti, Jurij."

Ta je bil za take reči kot nalašč. Zaiskrile so se mu oči in zadovoljno je odgovoril: "Pa res rad plešem."

"V gosli dam jaz, da veš — plačam jaz."

To ni bilo v navadi pri nas, da bi ženska plačevala. Ali Ana Renata je imela svoje navade. Poiskala je srebrno beneško krono ter jo vrgla "v gosli", da je bil Tičnikov Janez čez vse mere zadovoljen. Takoj je izpraznil oder, ker si je Ana Renata z beneško krono kupila pravico, da je eno igro smela sama plesati na odru.

Plesala sta, kakor bi bila eden za drugega ustvarjena in dolinske gospodinje pri naši mizi so šepetale, da tak par še ni plesal na tem odru.

Skoraj celo popoldne je plesala z njim in kar iz rok ga ni pustila. In Juriju, nečimrnemu fantu, se je z obraza poznalo, kako je ponosen na plesalko.

Izbrala si je posebno mizo, pri kateri je dajala za pijačo, tako da je pil, kdor je hotel. Bilo je to v bližini naše mize in vsaka beseda od tam se je čula pri nas. Čuli smo, kako je Ana Renata hvalila bratovo plesanje, ta je pa večkrat na glas povedala, da je njegova plesalka najgorše dekle, kar jih je na svetu. Ni usekala z bičem po njem, ampak je odgovorila: "Ti pa najgorši fant, kar jih ima dolina." Ni čudo, da je bil reva — moj brat — kar pijan od same kmečke napihnenosti.

Medtem sem pozabil na Agato. Sedela je tik mene kakor pišče, ki se je izgubilo od koklje. Kar naenkrat me je prijala za roko ter dejala: "Pojdiva domov, Izidor."

Opazil sem, da je blede in ker je bila šibkega telesa, sem menil, da je bolna. Takoj sem osedlal konja, pri čemer sem še Juriju pripomnil, da je čas osedlati in odriniti domov.

Jurij in Ana Renata sta z enim glasom odgovorila: "Kdo bo že sedaj domov hodil?"

In Jurij je še nekako osato pristavil: "Plesal bom, dokler bom sam hotel. Tudi nisem več tako mlad, da bi sam ne poznal pota do Visokega, in najsi je v noč."

Ana Renata je pritrjevala: "Ravno ponoči bova mimo prijahala."

In zopet sta plesala.

Ko sva z Agato jahala do Gorenje vasi do Poljan, ni spregovorila besedice. Tu in tam je lahko vzdihnila, kar mi ni ušlo. Pa sem vprašal: "Kaj vzdihuješ, Agata? Če ti je slabo, se morda ustaviva v Poljanah?"

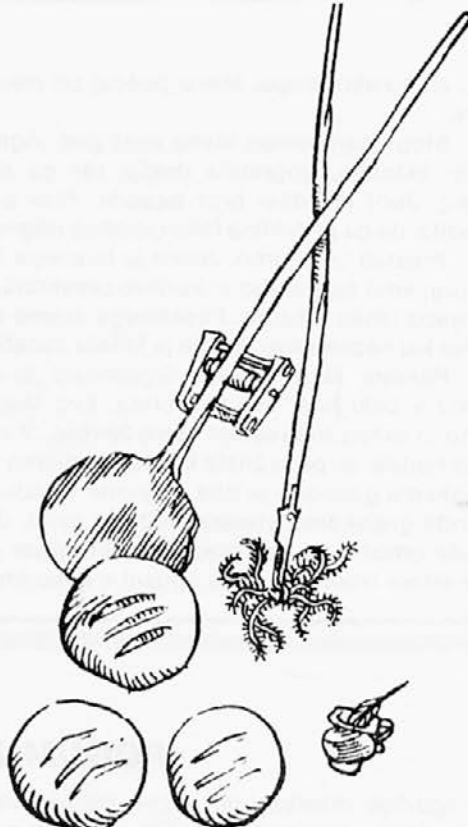
"Kaj naj mi bo slabo? Pa ja vendar ne misliš, da mi bo slabo.... če Jurij pleše s tisto gosposko vlačugo."

Ta ostrá beseda me je osupnila. "Vlačuga ji ne smeš praviti. Iz dobre hiše je. Njen stric je bil škof, kar ni majhna reč. V Loki sem slišal, da je njena družina jako poštena in bogata. Imajo še druga posestva."

"Zavoljo mene se Jurij lahko pajdaši, kaj meni mar."

Iz Poljan sva jo krenila po tovarni poti proti Visokemu.

Tedaj sem pričel: "Jurij je lahkomišen in komaj bi bil za gospodarija na takem posestvu, kakor je moje."



Zbadljivo se je oglasila: "Naj se pa na posestvo Ane Renate priženi — kaj meni mar."

Nato jaz: "Tudi meni ne bo drugega ostajalo, kakor da dobim nevesto na Visoko. Brez gospodinje ne bom mogel ostati."

Zajokala je: "Jeli ti ne gospodinjim dobro?"

"Ravno zato bi rad, da postaneš moja prava gospodinja — moja nevesta in moja žena, Agata."

Nekaj je zastokala, da sem se obrnil proti nji. Oprijela se je z roko moje rame, ker bi sicer zdrknila s sedla. Usta je malo odprla, oči pa je dvignila plaho, da sem videl, v kako veliko stisko sem je spravil.

"Pri ljubem Gospodu Jezusu, - je vzkliknila, "te prosim, Izidor, nikar mi ne govori kaj takega. Nimam nič, beračice ne boš vzela na Visoko."

Že mi je silila beseda na jezik, da bi ji na pametan način razložil, da je njen stari oče posodil našemu očetu veliko denarja, da se ta denar ni vrnil in da je sedaj vsaj polovica obeh visoških kmetij njena. Ob pravem času sem premislil, da se takih reči ne govori in da bo že prišla prilika, da se z Agato razgovoriva. Če ne bo ugovarjala drugega kakor beraštvo, se bo dalo vse urediti. Par let še prav lahko počakam, da postane Agata starejša in močnejša.

Nato sva molče jezdarila proti domu.

Jurij se je vrnil pozno v noč.

Drugo jutro sem se nekaj zalezal, ker sem bil od vina utrujen. Ko sem vstal, je belila Agata peč za kruh. Zdelo se mi je, da se pred pečjo z nekom razgovarja. Ob steni sem se približal. Govoril je Jurij:

"Ne bodi huda, Agata."

Ošabno mu je odgovorila: "Ne vem, zakaj naj bi bila."

Jurij je pristavil: "Ne bom več plesal z ono iz Scheffertna."

Zasmejala se je: "Zavoljo mene lahko plešeš z

njo, ali s kako drugo. Mene puščaj pri miru, pa bo prav."

Stopil sem okrog stene pred peč. Agata se je takoj sklonila, pograbila dračja ter ga metala v ogenj. Jurij je odšel brez besede. Prav se mu je zgodilo, da ga je deklica tako odločno odgnala.

Prestali smo zimo. Jesen je bila lepa in dolga, zatorej smo se s steljo in kurjavo preskrbili, da smo v mrazu lahko izhajali. Posebnega nismo doživeli, samo kaj neznatnega, kar se je kmalu pozabilo.

Pokojni škof Albreht Sigismund je imel na gradu v Loki hčer svojega brata, Evo Magdaleno, suho in okrog trideset let staro žensko. V cerkev je rada hodila; ali pa je znala kaj delati, nismo izvedeli. Visokemu gospodu je bila prejkone v nadlego in je menda grajskemu glavarju večkrat pisal, da naj jo skuša omožiti na kak grad. Grajski glavar se je na vse strani trudil, da bi jo spravil v kako imovitejšo

rodbino. Od graščinskih ljudi je ni hotel nikdo vzeti. Imela je namreč velik nos, dote pa malo; stric škof ni hotel veliko dati. Po ovinkih sem zvedel, da bi bil končno tudi jaz dober za njenega zakonskega moža. Ne, Eve Magdalene pa nisem hotel vzeti.

Vse to je izvedel brat Jurij in vsa družina; smejala se je in jezikala zarati te snubitve. Meni ni bilo to prav, kajti nikdo se nima vtikati v moje zadeve. Agata se je tudi smejala in me včasih čudno pogledala.

Toliko lahko zapišem, da je takrat moje srce bilo že polno ljubezni do tega veselega in pridnega dekliča in da sem bil že trdno sklenil, da postane ona moja gospodinja ali pa nobena druga. Od takrat, ko je brat Jurij toliko plesal z Ano Renato, nista bila več prijatelja z Agato, da, skoraj pogledala ga ni več, kar je bilo v redu, meni pa v tolažbo.

POGUMNO SKOZI ŽIVLJENJE

Od zgodnje mladosti do pozne starosti vsi iščemo in čakamo na neko srečo. To željeno srečo želimo najprej sebi, svojim najbližnjim, prijateljem in končno vsem živim. Nekaj te sreče tudi najdemo, prav zares. Nekateri več, drugi manj. Za našim hrbtom se venomer plazijo skrbi, nesreče in bolezni. Ali in kako znamo prenašati tegobe tega življenja? Seveda različno! Nekateri so slabiči, nekateri pa junaki. Pravijo, da so ženske pogumnejše. Torej, pojdemo k današnji zgodbi.

MARTA KMET

Včasih pride težak, siv dan, ko nikjer ni videti sonca. Tiho hodimo drug mimo drugega in premišljujemo samo o svoji bolečini. Kadar sem sama v takem tihem stanju, zavijem največkrat k prijateljici Suzani; živiva v istem mestu, pa ne daleč vsaksebi.

Vedno jo najdem nasmejano, čedno in v urejenem stanovanju. Razveseli se me in postreže z doma pečenimi piškoti im mi skuha kavo. Rada mi govori o svojih dveh otrocih: sin hodi že v službo, hčerka pa še študira. Rekla sem: "Tvoj sin se ne bo nikoli poročil". "Zakaj pa ne?" Smehljaje sem rekla: "Ker je nemogoče dobiti tako žensko, kot si ti."

Nasmehnila se je, se prijela za boke in se sklonila. Vedela sem, da komaj prestaje bolečino, čeprav se smehlja. Prestopila se je po kuhinji, oprijemajoč se za pohištvo. Pri vratih je imela prislono berglo. Oči je imela za spoznanje rosne, ampak še zmeraj se je smehljala. Odprla je predal in potegnila iz njega nekaj volnenga. Pred menoj je razgrnila kvačkan velik ogrinjač ali plet, tak, kakršnega sem si že od nekdaj želela. Občudovala sem njeno krasno delo in prijateljico hvaležno gledala. Nisem jo prosila zanj, sama je uganila mojo željo. Vedno mi je podarila kaj takega, kar je sama napravila, v zameno za malenkosti, ki sem jih jaz spotoma nakupila zanj.

Stala sem pred njo nekako osramočena; dobro sem vedela, kako nastajajo njena ročna dela. Plesti ni mogla, ker ji je premikanje pletilk povzročilo bolečine v hrbtenici. Zato je kvačkala. A ni mogla dosti sedeti in je največ delala leže na hrbtu, ko je počivala na kavču. Kadar je kaj šivala, je to delala kleče. "Ah, veš, včasih kar več ne morem prenašati.... Umrla bi..."

Spet se mi je zdelo, da ima rosne oči.

Nadaljevala je: "Zadnje čase razmišljam, šele zdaj, pomisli: prej mi še nikoli ni padlo v glavo, da se me bo moj dobri mož Tone naveličal in odšel, ker ima tako ženo.... Še zdravi se ločujejo... saj si slišala za sosedove."

Morala sem ji zopet povedati, da ne jaz, ne sosedovi, ne drugi, ki jih poznam, nismo kot ljudje toliko vredni kakor je ona. Jaz še res, nikoli nisem delala s takimi bolečinami kakor ona. Če se primerjamo z njo, smo nič. Najin klepet je prekinilo hupanje avta pred hišo. Sklonila se je skozi okno in nekemu pomahala; rekla je: "Dol moram." Pri vratih je vzela berglo in šla proti stopnicam. Gledala sem za njo, kako se trudi z vsako stopnico posebej, oprijemajoč se ograje. Sama pri sebi sem bila ogorčena: tistemu, ki je spodaj, bi lahko rekla, naj pride gor. Ali vendar ne ve, kako težko hodi. Meni pa ni dovolj, da bi opravila namesto nje. Pogledala sem navzdol skozi okno.

Videla sem, da se je z berglo napotila čez cesto. Tam je stal lep športni avto in za volanom je sedela ženska. Lepa ženska in mlada, kolikor sem lahko presodila. Ni odprla vrata, ni izstopila iz avta, da bi trpeči Suzani prišla naproti. Kar je preveč, je preveč, sem se jezila sama pri sebi.

Precaj časa je minilo, da se je vrnila. Odložila je berglo pri vratih in me trudno pogledala. "Veš, to je Karmen, en mesec jo šele poznam. Ni mogla priti gor do mene. Od pasu navzdol je hroma. Avto je prirejen tako, da ga upravlja samo z rokami. Vanj jo morajo prinesiti in tudi odnesti."

Po molku reče Suzana: "Srečna sem, ker se še sama premikam. Karmen se ne čuti preveč nesrečna; pravi, da se šele sedaj zaveda, koliko je vredno vsako življenje. Končala je šolo zelo dobro, polna življenja je tekala naokrog in plesala, se veselila — a nekoč, ko je skočila v bazen, da bi se kopala, je pri skoku počilo v hrbtenici..."

D O P I S I

ŠT. 3, PUEBLO, CO

Nepozabni spomin pokojnim!

Namenjam te vrstice smrti poznanega častitega gospoda opata Bonaventure Bandi OSB v opatiji Sv. Križa v Canon City, Colo. Smrt je nastopila v krasnem poletju meseca junija 1984. Smrt je bila zaželjena po dolgi in mučni bolezni. Bog mu je doštel dneve ter ga poklical v nebeško domovino. Blag mu spomin.

V pozni jeseni pretečenega leta je umrl tudi naš nekdanji farni župnik Fr. Claude Robertz. Takoj po smrti Fr. Daniela Gnidica je bilo v načrtih, da prevzame vodstvo naše fare Marije pomagaj. Farno vodstvo kot župnika je bilo za njega prenaporno; zdravnik je ugotovil, da potrebuje počitek in zdravniško oskrbo. V času svoje bolezni je bil v zdravniški oskrbi v opatiji Sv. Križa - Holy Cross Abby, Canon City. Njegova mučna bolezen se je nadaljevala z upanjem, da ozdravi, pa kar ni bilo več pomoči. Zaupal je v Boga s prošnjo, da mu olajša križ bolezni in trpljenja. Bog je sprejel njegovo dušo in naj potolaži njegove njemu zveste farane.

Oprostite, moje zapoznelo poročilo o smrti obeh zaslužnih Fr. Claude Robertz-a in opata (abbot) Bonaventure Bandi.

Smrt se oglašja in sprejema v svoje okrilje naše znance. Nagli smrti je podlegel Theodore Mutz, skrbni soprog in oče osmih otrok, sorodnik Antona in Katherine Rugar. Mama Anna Gradišer, naša članica, je tekom sedmih mesecev zgubila zaradi smrti dva sina - Joe in Stanley - oba v mladosti. Mike Gregorich je zelo trpel v času, ko mu je umrla žena pred 6 meseci. Življenje je postalo zanj kar brez pomena; bil je žalosten do smrti. Naša tajnica Frances Simonich zelo občuti smrt svojih. Izgubila je mladoletnega brata Raymond Rus-a. Joe Jaklich - oldtimer naše naselbine je odšel in še nešteto

znancev. Odšli so prerano v večnost. Blag jim spomin!

Članica podružnice Josephine Cutsinger ima oboleno oko; niso ji prizanesene bolečine. Josephine Rimec, ta reva, zelo občuti svojo bolezen, ki ji prizadeva, da težko diha, ker ji primanjkuje zraka.

Mary Dinero, naša zaslužna članica se zdravi v bolnici.

Hello to Mary Bostian, Mary Tomsic, Antonia Kostelec tam v Kansas, Hermine Dicke, glavna tajnica Olga Ancel, Ema Planinšek; vse so dolgoletne nepozabne prijateljice naše Zveze, tudi moje.

Hvala Corinne, za usluge in delo pri Zarji. Me članice bi želele, da se priobči zapisnik v Zarji našega glavnega odbora. Članki in zgodbe Ane Gaber so nam v vzpodbudo in v razvedrilo.

Našim pokojnim vedno blag spomin!

Moji hčerki Ann, ki že 35 let počiva v grobu, bodi lep spomin. Decemberska seja je bila povoljno obiskana. Škoda, vse premalo zanimanja za našo podružnico. Ponovno je bil izvoljen ves prejšnji odbor; J. Rimes je odstopila — vzrok bolezen.

Vsem članicam želim vesele in blagoslovljene velikonočne praznike že vnaprej. Jerbas stoji takrat na mizi z dobrotami. Lepota in velikonočna skrivnost! Starodavni pirhi rdeče barve pomenijo Jezusovo kri na križu. Vsem veselo Alelujo in presrčen pozdrav.

Pozdravljena glavna predsednica Mary Muller!

ANNA PACHAK

Draga Corinne,

Oprosti, da te nadlegujem s svojim poročilom. Oči so mi že oslabele, da težko pišem. Pisanje mi je že naporno. Pišem, da si nekoliko preganjam čas, ker dnevov ni ne konca ne kraja.

Zarja še ni dospela do 24. januarja. (Za januar Zarja ne izide. op. ured.) Gotovo imate mrzlo zimo,

kakršna je pri nas. Upam, da je pri vas vse OK in da ste zdravi. Kot mi je znano, je č.g. Perkovich prestavljen v Duluth, Minn.; še vedno dobivam naročila za njegove Polka Muss plošče. Skozi moje roke je šla ta prodaja že do 130 plošč.

Pozdrav

A.P.

Sprejmite lepe pozdrave in moje občudovanje, ker pri svojih visokih letih zmorete tako dobre sestavke in tako čedno pisavo na roko. Bog vas ima rad, ker ste toliko dobrega naredili v svojem življenju. Sama ljubezen vas je in sam trud. Na vas misli vaša.

Ana Gaber.

ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CA

Ker je tako malo v slovenščini v Zarji, vam rada pošljem opis od naše čerkve v San Franciscu, o glasbi in petju v njej. Opis je spisala gospodična Angela Gospodarich, upokojena učiteljica. Učila je v Evropi in tu v Pixley, Cal.; bila je že večkrat odlikovana. Ker je dopis dolg, bo mogoče objavljen v listu v dveh ali treh dopisih (je skrajšan — oprostite — opomba urednice).

Iskrena hvala sestri **Ana Pachak**, št. 3 Pueblo Colo. za pohvalo mojih spisov. Jaz tudi rada prebiram vaše spise, ki so zelo zanimivi.

Res je škoda, da je tako malo dopisov v naši lepi slovenščini; moje sožalje v izgubi vašega moža. Jaz tudi vem za to bolečino, ker sem sama izgubila moža. V Zvezo sem stopila leta 1936.

POLDICA PODGORNİK,
poročevalka

ŠT. 17, WEST ALLIS, WI

Žalostnega srca sporočam, da je 24. jan. 1985 Bog poklical k sebi našo zvesto tajnico Marie Florjan.

Pri naši podružnici je pustila prazno vrzel, katero bo težko nadomestiti. Težko bo preboleti

izgubo, ker Marie je bila zelo priljubljena med nami. Bila je marljiva delavka Zveze ter tajnica podružnice vseh 45 let. Koliko je dobrega storila za S.Ž.Z., ve le sam Bog. Tudi, ko je bila že zelo bolna, je še vedno pridno delala. Nikoli ni čakala na druge, kar je lahko sama storila, in vedno s prijaznim nasmehom. Dobri Bog ji poplačaj dobroto!

Angelci v nebo so vzeli tvojo dušo;

telo pa tvoje spi pod črno rušo.

*Solze se bojo kmalu posušile,
v srcih naših te ne bomo pozabile.*

Predsednici Marion Marolt se počasi vrača zdravje. Marion, upamo, da te kmalu vidimo na seji. Zelo te pogrešamo. Ga. Josephine Schlosar, ustanovnica št. 17, je tudi bolna. Želimo ji ljubelega zdravja. Izgubile smo tudi go. Anno Schneider ter go. Mary Lacourt. Naj obe dobri duši št. 17 počivata v miru. Sorodnikom izrekamo globoko sožalje.

Ne pozabimo bolnih sosester, molimo za vse umrle!

MARY MURN

ŠT. 25, CLEVELAND, OH

Korak v novo leto nas je kar dobro predramil — saj smo se znašli v takemu mrazu kot bi bili v sibirskih tundrah.

Prosim oprostite, ker se nisem nič oglasila v februarški številki Zarje. Z možem sva se povrnila v domovino, kjer še živi njegova mama. Želela sva zopet preživeti z njo božične in novoletne praznike; kakor tudi dati spominom malo prostega obujanja, da naredo praznike še bolj očarljive in zaželene.

Vprašale boste: "Kaj pa ima februarška številka opraviti s prazniki? Veliko. Prvega januarja mora imeti naša urednica Corinne spis v rokah. Tako, ker me ni bilo, nisem mogla izpolniti naloge, ki bi jo morala. Vzrok? Balkan in srednja Evropa sta bila pod neprijetnim zračnim pritiskom ki je vsepovsod privlekel s seboj mraz in sneg. Seveda, to je tudi imelo vpliv na naš polet nazaj v našo ljubo Ameriko.

Zapojmo vsi v en glas našem "fejst ženam" en prav lep "Živijo" in "Bog Vam dej na svet"

živet', še dolgo vrsto let." Žene, ki so imele svoje rojstne dneve v novembru so: Marie Telich je imela "dejt" z 80 letnico. Marie je naša dolgoletna zapisnikarica in to zelo, zelo dobra. Z veseljem jo vse poslušamo in vse je tiho vsakokrat, ko na seji prebira minute. Lynne Čhrzanowski, naša bivša predsednica Cecelia Kermavner in Hattie Gorgon so tudi prištete k mesecu novembru. Nekaj naših žena se je pa rodilo v decembru in januarju in te so: pridna Jennie Femc, naša nova predsednica-marljiva Josie Mohorcic, Nettie Malnar, Francka Hocevar, Agnes Kosec in Josephine Zorman. Še enkrat: Bog Vas živi!

Zmolite tudi kak očenaš za naše bolnice. Za našo bivšo predsednico Ann Maver, Vicki Kmet, Emilee Jenko in Ann Brodnik. Želimo Vam skorajšnega olajšanja in vsem lep pozdrav.

V novembru je 50/50 dobila Chris Glavan, v decembru pa Frances Novak. Obema se prav lepo zahvalimo za dar, ki sta ga podarili podružnici.

Sestri Josie Mohorcic in Jennie Strumbel sta tako lepo okrasile "social room" pri sv. Vidu, da nas je kar vzdignilo v božično vzdušje. Prav lepa hvala njima kakor tudi vsem, ki so tako lepo pomagale, da smo kar pozabile, da se je treba vrniti v realno življenje.

Pokojne: Mary Taufar, Rose Bizjak in Mary Meznarsic naj uživajo tisti mir v nebesih, ki ga tu na zemlji vsi iščemo, a ne najdemo. Njihovim družinam pa izrekamo — globoko sožalje ob izgubi dragih.

Čestitamo Dr. Josephu in Lynne Čhrzanowski ob rojstvu njihovega sina Dereka Josepha, ki se je rodil 26. dec. in je tehtal 10 funtov in 2 unči. Delal bo družčino svojima sestricama Megan in Kathryn in bratcu Jaredu.

Imamo kuharske knjige naprodaj, nekaj denarnic in T-srajčk in srajc z napisi. Tudi, ako imate kake stvari od svojih staršev in bi jih radi podarili našemu muzeju v Jolietu me kar pokličite, kakor tudi za druge stvari. Telefonska številka je 881 4798 ali pa pridite na sejo, ki je

vsak drugi torek v mesecu. Torej nasvidenje in stopajte po Gospodovih stopinjah.

CIRILA KERMAVNEP

ŠT. 68, FAIRPORT HRB., OH

Na zadnji seji v decembru je bil, v naši podružnici ves odbor "ta stari" potrjen, smo vse zadovoljne. Imamo zelo dobro predsednico in prav tako tudi tajnico. Mislim, da ni potrebno, da vse po imenu opisujem. Bog naj jih nam ohrani še mnogo let.

Tukaj smo imeli do Božiča še kar milo zimo, skoraj brez snega, še posebno med prazniki, saj je toplomer skočil na 64 stopinj Farht. V naši farni cerkvi St. Mary v Painesville, so bili božični prazniki zelo lepi. Pri polnočnici nabito polna cerkev z verniki. Lepo božično drevo, ki je segalo skoro do stropa je krasilo vso cerkev. Darovala ga je naša članica Jean Znidersich. Father Hanzo se je čudil, kako so ga mogli v cerkev spraviti. Bil je zelo zadovoljen z tako lepo udeležbo vernikov. V cerkvenem poročilu se je izkreno zahvalil, prav tako tudi za lepo vsoto nabirke daril.

Za božične praznike so nas presenetili od "Slov. dobrodnele zveze" (AMLA) z darili za starejše bolne člane naše podružnice št. 30, z košarico sadja, orehovo potico, druge dobrote in priloženi svinčnik, da se za njim na tem mestu lahko pisмено zahvalimo glavnemu predsedniku g. Stanku Zihleru, in prav tako tudi podpredsedniku Tony Satej-u. Torej najlepša hvala od obdarovanih članov S.D.Z. št. 30. Fairport Hrb., Painesville, Geneva.

Tudi ponovno izvoljeni naš predsednik Ronald Reagan dobro skrbi za starejše državljane. Zopet smo bili obdarjeni s hrano in sicer: 5 funtov sira, 3 f. surovega masla, 3 f. medu n 4 f. mleka v prahu. To je kar lepo darilo, ako ravno nam obljublajo, da nam bodo kaj odščipnili od pokojnine. V začetku, ko so to hrano delili, smo računali, da vsi taki upokojenci kot smo mi povprečni, res ne spadamo v te vrste; smo se sramovali, da bi komu kaj odvzeli. No, pa smo opazili da so tudi z nadpovprečno pokojnino to prejeli. Mogoče bo za velikonočne praznike še

Obisk nakdanje članice

Št. 103, Washington, D.C.

Življenska pot človeka je zavist kot jara kača. Na to sem pomislila, ko sva obujali spomine z nekdanjo članico naše podružnice Celeste Spehar, ki se je za kratek čas mudila na obisku v Washingtonu.

Celeste se je naši podružnici pridružila januarja 1966, torej v času, ko smo bile tudi kot ženska skupina tukaj se v povojčku. Tudi ona je prišla v ameriško prestolnico zaradi službenih ugodnosti, kot toliko drugih mladih deklet slovenskega pokolenja. Z diplomom ruskega jezika na univerzi Minnesote in z znanjem drugih slovenskih jezikov je bila Kongresna knjižnica kot nalašč za njeno zaposlitev. Tu je potem delala od 1960 do 1966 leta.

Čeprav Celeste ni bila dolgo članica naše podružnice, se vendar dobro spominja nekaterih začetnih delavnosti. Ena naših glavnih skrbi je še sedaj pridobivanje novih članic. Nekaj članic častitljivih let, se je že umaknilo v večnost, nekaj se jih je odselilo. Zato želimo tiste, ki smo ostale, delovati v slovenskih društvih z večjo pridnostjo še nadalje v prestolnici Združenih držav. Celeste se še dobro spominja, kako smo organizirale "bake sale" v enem izmed predmestnih trgovskih središč. Spominja se tudi piknika pri Antolinovi družini v Emmitsburgu in rednih mesečnih sestankov po različnih domovih ustanovnih članic. Letos bo 20 let od ustanovitve. V tem času smo med drugim tudi napredovale, da imamo redne sestanke v istem prostoru in je tako veliko lažje tudi zaradi prevozov vseh članic.

Še, vedno nam je žal, da nas je Celeste, ki ima toliko talentov, zapustila. Prestopila je k podružnici št. 39 v Biwabik v Minnesoti. Srce jo je vleklo nazaj na sever, kjer je živela tudi njena mama, gospa Anna Spehar. Na tem mestu naj bo tudi povedano, da je bila gospa mama članica SŽZ vse od leta 1929 pa do svoje smrti v 91. letu, oktobra 1984. V imenu nas vseh izražamo Celesti globoka sožalje.

V knjižničarskem poklicu se je Celesti nudila nova možnost v Minneapolisu, kjer je do pred poldrugim letom delala na minnesotski univerzi pri znanem etničnem arhivu, kjer zbirajo knjige, časopise in rokopise različnih narodnostih skupin Amerike, med drugim tudi slovenskih Amerikancev.

Na svoje delo je Celeste lahko ponosna. Želimo še veliko nadaljnjih uspehov pri delu za slovenske Amerikance.

Nika B. Kovačič

Marie Beck:

ZDRUŽENE PODRUŽNICE

Kar na hitro pride naokoli mesec december in z njim božični in novoletni prazniki in tudi ponavadi prinese kristalne snežinke. Tako je bilo v četrtek 6. decembra, ko se je zbralo 27 združenih podružnic — članic S.Ž.Z. Zbrale so se v restavraciji Hofbrau na 55. cesti v Clevelandu na okusno kosilo ob 12. uri popoldne.

V presenečenje je Cecilia Wolf pripeljala kot gosta svojo sestro Steffie Zorman iz Harbor, Michigan. Dobrodošla! Po kosilu je bilo malokramljanja in za tem smo ob 1:30 imele kratko sejo. State president Ann Terček je poročala o dobičku za \$120.00 od prodaje žganja, ki je bil ostanek prejšnje "Cotillion Ball" proslave.

Po izrazih več članic, da bi nadaljevali s "Cotillion Ball", se je Dorothy Lamm od št. 32 zavzela, da bo sprejela nadzorstvo za to proslavo. Hvala Dorothy! Članice so bile naprošene, da se podpišejo na voščilne kartice, ki so jih potem poslale Albini Uehlein in Mary Bostian z željo in z molitvijo za zdravje.

Naša glavna podpredsednica Cirila Kermavner je poročala, da ona in njen mož potujeta 17. decembra v Ljubljano, da tam obiščeta možovo mater, ki je 84 let stara. Krasno, da jima je mogoče obhajati božične praznike v sredi družine ob materi in sorodnikih.

Bil je podan predlog, da naj se podružnice pobrigajo in poiščejo slike ali druge važne reči od proslav, ki so vršile od začetka posameznih podružnic ter jih pošljejo v Joliet v muzej ali arhiv S.Ž. Zveze.

Zapisnik zadnje seje je bil prečitani in sprejet. Tajnica K. Juratovec poda finančno poročilo, ki je bilo tudi sprejeto. Vera Bajec, pod predsednica prosi, naj izvolijo namestnico zaradi njenega bolnega moža. In izvolile so Hermino Strainer na njeno mesto.

Članice so predlagale, da se naj izvoljene članice podružnic udeležujejo sej, če jim ni mogoče, naj pošljejo namestnice. To je zelo važno. Udeležba je v prid in korist vseh članic in vsaki podružnici. Veliko se na skupnih sejah pridobi in tudi nauči. Vse v dobrobit naše Ženske zveze.

Prihodnja seja bo v četrtek 14. marca ob 1. uri popoldne v Kovacic Centre na St. Clair Ave.

Pridite vse ob blizu in daleč!

Naj vam 1985 prinese mir v srcu in zdravja in zadovoljstva!

kolač in želodček. Kajne, da nam je fletno biti Senior Citizen.

Urejujem in pospravljam božične kartice in še vsako pokukam in prebiram; ljubezniva voščila, med katerimi mi pride v roke recept, katerega bi rada delila z vami, drage bralke. Bom priložila dopisu, ako bo imela Gospa urednica C. Leskovar kaj prostora v Zarji. (st. 13)

Za te praznike dobimo dosti pošte tudi iz rojstne domovine. Voščila pridejo vedno bolj pozno, no so pa vedno dobrodošla. In z vsake vrste novicami.

Vesela novica iz Begunjske fare pri Cerknici. Imeli so 50 obletnico mašniškega posvečenja gospoda Ivana Pregeljca. Mogoče se bo še kateri od bralcev spomnil njegove nove

maše. V pretečenem letu so v Begunjski cerkvi napravili tudi električno ozvočenje, to je tudi nekaj posebnega in lep verski napredek za faro.

V Cerknici pa sta obhajala 60-letnico zakonskega življenja Karolina in Franc Petrič. (Špelinova od Sv. Trojice) Ta zakonca sta se pred par leti vrnila iz Canade in si v Cerknici kupila

Postni čas



V spomladanskem času navadno gremo skozi svojo hišo in začnemo čistiti navlake, ki se je nabrala skozi zimske mesece. Veliko stvari je treba očistiti, veliko stvari odstraniti, da tako postane hiša zopet prijazen dom, za vse ki v njej prebivajo. Isto je tudi z našim telesnim zdravjem; enkrat na leto gremo k zdravniku, da pregleda kako je z našim srcem, krvnim pritiskom in podobno. In isto je tudi z našim duhovnim življenjem. Skozi leto, morda celo leta, se je nabralo stvari, ki ovirajo našo dušo na poti proti Bogu. In ne samo to; velikokrat se utihotapijo v naše življenje navade, ki naredijo življenje ljudi okoli nas težko, celo neznosno. Potem pa tožimo, kako so ljudje neprijazni do nas in pri tem ne opazimo, da je večinoma naša krivda.

stanovanjski blok na Peščenku pri pokopališču. Slovestnost obletnice sta hotela imeti cerkveno s sveto mašo. Cerkev je bila za ta redki dogodek lepo okrašena. Dva pevski zbora sta prepevala med mašo v do kraja napolnjeni cerkvi na čast Karlinci, ki ji je 76 let in Franku preko 80 let. V hvaležnosti za to doživetje v teh razburkanih časih sta Petričeva duhovniku kupila mašni plašč. Po maši sta slavljence povabila okoli 100 gostov na slavnostno kosilo.

Z dolarji, ki sta si jih v Kanadi prihranila, se tam dobro živi, pravijo.

Jennie Mohorcic je dobila žalostno sporočilo, da ji je umrl brat Janez Kebe v Dolenjem Jezeru pri Cerknici v 93 letu starosti. To jo je zelo potrla, ker se še sam ne počuti dobro. Jennie: Iskreno sožalje od vseh članic v podružnici. Pokojniku naj bo Bog milostljiv in večna luč naj mu sveti.

Mesec marec bo, ko boste to čitale. Ta mesec je praznik svetega Jožefa na dan 19. marca. V matični domovini smo praznovali po imendanu - god. Želim vsem, ki ste pri krstu prejeli to ime Pepcam, Jožicam, Jožetom, tudi mojemu možu Jožetu. Veliko božjega blagoslova, in še mnogo let mirnega življenja in Bog z Vami!

Iskrene častitke tudi vsem, katere imate rojstne dneve v januarju, februarju in marcu.

Lepo Vas pozdravljam vse, ki rade čitate naš mesečnik - ZARJA - JULKA KLAMMER

Tukaj nam pride na pomoč postni čas; v postnem času bi naj dobro pogledali v svojo notranjost. Velikokrat so "okna" naše duše tako obložena z raznimi stvarmi, da sonce božje ljubezni sploh ne more prodreti skozi in posledica je, da je v našem srcu le žalost, strah in nezaupanje. Kaj pomeni pokora? Pokora ni nič drugega, kot da umerimo svoje življenje proti Bogu, in da odstranimo vse ovire, ki so nam v zapreko na naši poti. Pri tem delu je potrebna močna volja. pri pokori bi naj ne gledali toliko na težave, ampak veliko bolj na dobrine, ki nam zatajevanje prinese. Koliko lažje je iti skozi življenje s čisto vestjo; koliko več veselja je v srcu, ki ni obremenjeno z grehom. Zato se splača, da dobro pogledamo v svojo notranjost in očistimo, kar ne spada tja, da bo tako sonce božje ljubezni jasno posijalo v naše duše, in da bomo zmožni deliti to veselje z ljudimi, ki so nam blizu. To bo naša najboljša pokora.

40 LET DRŽAVNE SLUŽBE

ŠT. 103, WASHINGTON, D.C.

31. decembra 1984 je bil dan, ki ga Tillie Ausich ne bo zlepa pozabila. Kot administrativna asistentka v državni službi je stopila v pokoj po več kot 40. letih službene dobe.

Svojo kariero je pričela pri Wright Field (sedaj Wright-Patterson Air Force Base) v Dayton, Ohio. Februarja 1948 pa je bila prestavljena v glavni stan USAF v Pentagonu v Washingtonu. Tukaj je potem Tillie delala vse do svoje upokojitve.

Skoraj ves čas je bila zaposlena pri vodilnih generalih pri ameriškem letalstvu (ASB Division, Directorate, Air Force Board Structure, Office of the Assistant Vice Chief of Staff). Iz vseh teh mest lahko vidimo, da je naša slovenska Amerikanka morala pokazati veliko zmožnost in marljivost, da so imeli ameriški voditelji na vrhunskih mestih pri letalstvu zaupanje do njenega dela.

Letalsko načelstvo ji je priredilo vse pohvale vredno poslovnico s kosilnom in lepimi darili. Med samo recepcijo pa ji je generalni major Johnson (Chairman of the Air Staff Board) podelil uradno potrdilo in kolajno

s posebnim pokalnom za odlično civilno delo, ki ga je opravila pri letalstvu.

Kot Tillie sama pravi ji je bilo težko pustiti službo, saj ji je služba postala njen drugi dom po tolikih letih. Toda zavest, da bo imela sedaj čas za vse stvari, katerih preje nikoli ni utegnila napraviti, jo tudi razveseljuje.

Naša upokojenka se je rodila v Woodward v državi Iowa kot četrti in najmlajši otrok slovenskim staršem. Tisti kraj ni imel slovenske nasebine, toda nekaj Slovencev je zavestno držalo skupaj in njihovi domovi so bili srečni domovi z vidnimi slovenskimi običaji in tradicijami. Njena mama živi pri drugi hčerki in bo letos meseca marca štara 93 let.

Pri naši podružnici je Tillie Ausich od vsega začetka zapisničarica. Znana je tudi bralkam Zarje, saj je redna dopisovalka naših dogotkov iz prestolice. Vestnost, natančnost, marljivost in čednostna ponižnost so njene prvine, katere vedno ponovno občudujemo v njeni osebnosti.

Bog daj veliko zdravih in zadovoljnih let tudi v tem novem obdobju! Čestitke k uspešno dokončanem pokojju od nas vseh!

NIKA B. KOVAČIČ

DVE OBLETNICI SLOVENSKEGA CERKVENEGA PETJA V SAN FRANCISCU

SAN FRANCISCO, Kalif. — Proti koncu 19. stoletja je število slovanskih in drugih evropskih priseljencev v Kalifornijo zelo narastlo. Mnogi so se naselili v obalnem mestu San Francisco. Katoličani so imeli dobro urejeno vodstvo in lepo število župnij, raznih ustanov in versko svobodo.

Za priseljence se je posebno zanimal nadškof Riordan (1883-1914). Leta 1902 je določil kapelo cerkve Sv. Ignacija za zbirališče Slovanov. Začasni dušni pastir Henrik Bontempo je pridigoval v hrvaščini.

Eno leto pozneje je pa nadškof ustanovil župnijo za slovanske katoličane ob Pacifiški obali. Prvi župnik te cerkve Rojstva Gospodovega (Church of the Nativity) je bil podjetni mladi slovenski duhovnik Franc Turk, ki je poleg slovenščine znal tudi hrvaščino in druge evropske jezike. (Spovedoval je v sedmih jezikih.)

Zidanje nove župne cerkve na Fell Street se je začelo 1. 1903. Izgotovljeno cerkev je 1. 1904 posvetil slovenski škof Ivan Stariha iz South Dakote, ki je govoril v slovenščini, jezuit Bontempo v hrvaščini, novi nadškof Montgomery pa v angleščini, Petja ni bilo.

Med slovenskimi priseljenci na Kranjskem hribu je v tisti dobi živela navdušena kulturna delavka in odlična pevka Anna Fabian (por. Judnich). Začela je peti pri mašah za Slovence (solo, angleško in latinsko). Naučila je pa otroke nekaj domačih, priljubljenih slovenskih božičnih pesmi. Zapeli so jih o Božiču 1. 1927 v cerkvi in v dvorani. Takrat so Slovenci v San Franciscu prvič slišali otroško petje v rodnem jeziku, kar jih je zelo ganilo. Anna Fabian je s petjem še nadaljevala, pozneje tudi v slovenskem zboru, otroški zborček je pa prenehal.

Ob proslavi 80-letnice obstoja naše slovensko-hrvatske župnije 28. novembra 1983 so po sv. maši nastopili dvorani otroci v slovenskih (8) in hrvaških (9) narodnih nošah. Ob zvokih kitare (dr. Linda Angin) so dovršeno zapeli osem pesmi v slovenščini, hrvaščini, angleščini in nekaj besed v latinščini.

Dva dečka sta igrala na vijolino in karinet, deklice so veselo zarajale kolo. Mlada Slovenka je uvajala navzoče v pomen posameznih točk. Na razpolago so bili tudi lepi, tiskani programi s prevedbo besedila pesmi. Z dolgotrajnim ploskanjem, mnogi solznih oči, so udeleženci dali priznanje nastopajočim. V tem programu je bila podana kratka zgodovina naše cerkve z gorečo prošnjo za božji blagoslov.

Največ zaslug za to otroški nastop ima dr. Linda Angin, ki je kljub oviram zdržala s pripravo; nato pa staršem, ki so pripeljali otroke k vajah, nekateri od zelo daleč, in sodelovali v pripravi narodnih noš. Linda, zelo čislana v glasbi in solo petju, ima tudi veselje do otroške glasbe in petja. Četudi le s skromnim znanjem slovenščine, je s pomočjo učiteljice Angele Gospodarič dobro uspela pri otrocih v pravilni izgovorjavi; doma namreč nekateri otroci govorijo samo angleški.

V mladini je naša bodočnost.

Po smrti prvega župnika F. Turka 1. 1939 je prevzel upravo naše župnije Slovenec Vital Vodusek. Mici in Tony Fabian (njuna sestra Anna je takrat živela izven mesta) sta mu takrat pomagala, da je ustanovil slovenski cerkveni pevski zbor v ponos in veselje župljanov ter pomoč v dušnem pastirstvu. Zbor (60 članov) se je vadil slovenske in latinske pesmi za službo božjo pa tudi slovenske narodne za koncert.

Število tega zbora se je kmalu zmanjšalo. Pevci so odhajali, so pa prišli tudi novi. Samo Poldica Podgornik, Tony Fabian (zdaj že

tudi umrl) in Joe Nanut so bili od prvih članov še redni, ko je 1. 1950 organjanje in vodstvo zbora prevzel Aleš Šimenc. S strokovno izobrazbo v glasbi in petju (v Ljubljani in Grazu), s talentom ustvariti kaj novega za posebne prilike, ter z izredno spretnostjo v organjanju je izboljšal cerkveno petje in povečal pevski zbor. Tudi udeležba vernikov se je zvišala. Zdaj je zbor izvežban peti poleg slovenskih tudi hrvaške, latinske in angleške skladbe.

Polovico zbora prebiva zdaj izven mesta. Pozrtvovalno se vozijo k pevskim vajah in k božjni službi. Redno pojejo slovensko pri slovenski nedeljski maši in ob gotovih nedeljah tudi hrvaško pri hrvaški maši; pri slovenskih glavnih mašah na velike praznike pa v štirih jezikih.

Vsako leto enkrat, navadno v maju, poje vsa cerkev priljubljene litanije Matere božje z znanimi odpevi. Sedanji župnik John Mihovilovich, naslednik Vitala Voduseka (umrl v maju 1973), je ob prenovitvi starih cerkvenih oken opremil cerkev z barvanim oknom nam tako ljube slike Brezjanske Marije Pomagaj.

Ko je leta 1977 izšla v Ljubljani knjiga »Hvalimo Gospoda« (napevi cerkvenih ljudskih pesmi in nekatere molitve), je takoj nabavil lepo število teh knjig za uporabo pri cerkvenem ljudskem petju in skupnih molitvah v slovenščini. Skrbi tudi, da so dragocene orgle iz 1. 1912 (400 piščali) pogosto pregledane po strokovnjaku.

Ob našem »farnem žegnenju« o Božiču naj nam bosta letos v mislih zlasti dva pomembna dogodka iz prejšnjih let: radost slovenskih župljanov, ki so po 24 letih upanja le dočekali dan otroškega božičnega petja v domačem jeziku, in pa navdušenje ob petju močnega pevskega zbora, ki je pred 45 leti v cerkvi prvič zapel naše domače božične pesmi večglasno v slovenskem jeziku.

Hvala večnemu Bogu!

A. GOSPODARIČ

MLADA BREDA

Povest

dr. Ivan Pregelj

II del.

27. »Judež nisem!«

—Nadaljevanje—

Proti mraku je bila odšla Anica. Pohitela je na pokopališče in okrasila možev in sinov grob in v rosnih, že zdatni temi se je vračala na Peč. Zamisljena ni opazila ne prej, ne zdaj, da jonekdo skrbno zalezuje, kakor ni niti slutila, da ni ene poti ne napravi, da je ne bi spremljal — Tomaž. Preveč je bila izgubljena sama vase, da bi bila to opazila.

Tedaj pa je začutila, baš ko je zavila čez brv in stala pred skladavnico deskâ, da je nekdo položil roko na njeno ramo. Stresla se je od nenavadnega in nepričakovanega napada, odskočila in se ozrla.

Toda v tistem hipu je čutila, da so jo objele čez pas silne roke. Anica je kriknila, ali oni ki jo je držal, ji je položil roko na ustnice. V blaznem strahu se je izkušala Anica izviti.

V temi ni mogla razbrati napadalčevega lica, ali kakor blisk ji je šinilo skozi glavo in je viknila:

»Tomaž, izpusti!«

»Ti!« je slišala sedaj Tomažev glas, »ali me poznaš? Anica! Nič strahu. Anica, samo to reci, da boš moja žena!«

»Nikoli!« je dejala in venomer praskala in odrivala njegove roke, s katerimi jo je držal objeto. Vonj žganja je zaudarjal iz moža. Jecal je:

»Boš, boš! Moraš biti. Katre se nič ne boj! Katra bo obračunala z menoj! Vem za njo zdravila, ne boj se!«

»Izpusti!«

»Moja žena boš!«

»Pomagajte, pomagajte!«

Anica je napela vse sile, da se otme groznega, podivjanega človeka. Za hip sta utihnila boreča se, čuti je bilo le glasno sopenje. Nenadoma pa je začutila Anica, da so napadalčeve roke odnehale.

Tomaž je zaklel in se zgrudil skoro v istem hipu.

»Kdo je?« je vprašala Anica. Toda nihče ji ni odgovoril. V blaznem strahu je zbežala na Peč. Ah, kaj je to? Pred njo nekdo beži.

Anica je priletela na Peč; baš je zavila okolu hleva in videla, kako je Katra planila v vežo. Pri svitu luči, čije svetloba je lila na dvor, jo je spoznala.

»Ona ga je!« dejala sama pri sebi, poiskala Anžeta in mu rekla, naj gre doli k mlinu.

»Zakaj?« je vprašal fant.

Da je izgubila ruto doli, je rekla Anica.

Fant je odšel in se vrnil z ruto. Čisto miren je bil.

»Ali si videl koga doli?« je vprašala.

»Nikogar,« je dejal.

Tedaj se je Anica umirila. Toda še dolgo v noč jo je tresla groza in nekako ongovno čustvo, kakoršno čutimo kadar nam leze gnusna golazen čez telo.

Pa tudi Katra ni spala.

Pri mizi je slonela in strmela srepo pred se; zdaj p zdaj ji je oko začarelo v divjem ognju, in tedaj je zgrabila po peresu in začela pisati. Toda ni dopisala in že je vrgla papir in pero v stran in uprla pest v mizo in v onemogli jezi mrmrala:

»Judež, Judež, trikrat Judež!«

Pozno je legla Katra, ne da bi bila napisala ovadbe o Tomažu. Toda legla je vendar v prepričanju, da še ni vseh dni konec in da Tomaž še izve, kaj je plačilo za izdajstvo. Potem pa je začela misliti Katra mirneje.

Kakor na dlani je videla, kaj ji je storiti in delati v bodoče. Ko je bila sklenila, da se na vse zgodaj odpelje v trg k odvetniku, se je umirila popolnoma in zaspala. Kaj se godi s Tomažem, ni niti najmanj skrbela, kakor ji tudi ni padlo v glavo, da bi se ga bala.

»Saj ne ve, kdo ga je.«

Tako je Katra spala in ni slutila, da se je tedaj priplazil na Peč Tomaž z obvezano glavo, postal za hip na dvorišču in dvignil roko proti beli hiši, ki jo je osvetljeval mesec, in nato izginil v svoje domovanje; ali kmalu se je vrnil in zopet zagrozil proti beli hiši in svetečim se oknom ter odšel preklinjevaje in jezne besede mrmrajoč proti vasi nizdol.

Šele doli na cesti je postal in se prijel za glavo.

»Ni bilo treba tega, ne! Tomaž, ti si norec, kadar ga preveč piješ!« Z nekako trpkostjo je pogledal proti Peči.

Kdo vé, ali se je morda domislil Katre in besed, ki jih je bil pred časom rekel:

»Judež nisem!«

Stopil je na cesto in zavil pri prvi gostilni v skedenj ter spal, v kolikor mu je bilo to pri boleči glavi mogoče.

O Tomaž, Tomaž?!

28. »Pusti vse in pridi k meni!«

V par tednih so bili na Peči novi obrazi. Črez noč so se vzeli. Črez noč so izginili stari posli in prišli novi. Tako je bil odšel Šime in vzel s seboj Nežo. Ona dediščina je bila končno odločena in tako se je tudi Šime odločil, da bo vendar najbolje, če se poravna z Nežo in se vzameta. In vzameta se lahko in na kaj. Ker pa je Neža mislila, da je že strašno dolgo in več ko predolgo čakala na to rešilno dediščino, in da je treba železo, to je Šimna, kovati, dokler je še vroč in gorak, je ni vstrpelo. Na kolenih je preprosila Katro, naj jo odpusti iz službe, in ni zato hotela vzeti niti vinarja od zasluženega.

S posebno vneto pa je morala pri Šimnu prvič vzbuditi smisel za takojšnjo izstopitev, drugič isto zanj isposlovati pri Katri. Prvo reč si je olajšala. Šimna je podkupila, pri drugi pa je tako krčevito plakala in grozila Katri, če ji ne da obenem tudi Šimna, da se potem nekaj zgodi, pa naj pride njena — Nežina — smrt nad njeno — Katrino — glavo.

Tako je dosegla, kar je hotela.

Tomaža pa niti na izpregled ni bilo več. Ni ga bilo kaj pogrešati; vendar pa je bila Marjanica radovedna, kako in kaj. Doznala pa ni ničesar. Ona je ostala Peči zvesta in niti v prihodnje ni mislila oditi.

Sicer pa je imela kmalu dovolj posla z novo tovarišico, ki je bila, kakor je rekla Marjanica, »še trikrat neokretnejša od Neže, petkrat bolj lena in neprimerno bolj zijalasta.«

Istočasno je izkusil Anže pri novem hlapcu veliko surovost, ali kakor je Anže pri novem hlapcu veliko surovost, ali kakor je Anže to povedal Jerici:

»Tako grdo kolne, da se še kravam odveč zdi.«

Samo Tomaževo mesto začasno ni bilo zasedeno, in Marjanica je rekla, da bi bil zdaj Lipe na svojem mestu.

»Hm!« je dejala Katra, Anica pa nič. Anica sploh ni mnogo govorila. Nekako čudno nenaravno razmerje je vladalo na Peči. Tožba za Peč je ležala pri odvetnikih, tožiteljici pa ste nekako mirno živeli skupaj. Koliko časa, tega ni vedela ne ena, ne druga.

Z otrokovo smrtjo je bil Pušarjev vpliv ugasnil na Peči. Tedaj se je znosila Katra nad poštenjakom, očitala mu, da jo je oškodoval pri popravi mlina, in začela celó pravdo proti njemu. Z lahkoto je resni in previdni mož ovrgel njene trditve. Sodišče je Katro celo obsodilo na globo vsled žaljene časti.

Ta poraz je Katro razljutil. Nič več ni mogla krotiti svoje divje narave. Z Anico res ni mogla priti v viharne položaje, ker ji je hodila previdna Anica izpred oči. Mnogokrat se je tedaj znosila žena nad Jerico in Lukom, zlasti nad Jerico, katero je bila Anica silno vzljubila.

Podila jo je v stran, zaprla jo v noči iz hiše. Anica je vedno zopet vzela deklico v zaščito, iztrgala jo celo razjarjeni ženi iz rok, ko jo je ta pretepala. Sicer pa je našla Katra še vedno priliko, da je prizadela dekletu zlo. Nad Anico se je znašala Katra tako, da ji je zapirala vse shrambe, da Anica ni vedela kaj početi, in je moralo priti do sporekanj. Hujšemu je šla Anica iz poti. Nekaka groza jo je napolnjevala do žene, ki je šla s polenom nad moškega.

Ko je podobna opomba ušla nekdam Anici, jo je Katra tako opsovala, da se je Anica napol omočena zaprla v svojo sobo in trpela mnogo.

Nekaka tolažba ji je bila misel, da se mora to izpremeniti kmalu. Sodišče bo govorilo. Te čase je živela Anica v svesti, da bo sodišče ugodilo njeni zahtevi. Pri tem pa je čutila, da polje v njej nekaj močnega, nekaj kljubovalnega. Vse nekam razblinila se je bila v njej prejšnja Anica. To ni bila več ona ljubeča in ogorčena šibka žena, ki so jo obdolžili tatvine, bila je mirna ali trda. Anica je tiste čase prvič začutila, da sovraži.



To stanje je bilo grozno njeni čisti, mirni nravi. Jokala je ob misli, da njene sedanje molitve ne pomenijo nič, da je vse to sedanje življenje izgubljeno grešno.

»Sovražim,« je rekla sama sebi, »gotovo sovražim!«

Včasih je pomislila, da bi bilo bolje vse pustiti in iti.

»Greh delam in trpim!«

Ali zopet se je potolažila:

»To mine, in kadar bo tožbe konec, tedaj bo videla Katra, da nisem tako hudobna.«

Toda, ko je zopet pogledala Katri v obraz, se je pred samo seboj skoro sramovala svoje slabosti:

»Ne, tebi se ne podam!«

Nekega dne jo je povabil advokat, naj se ta in ta dan gotovo zgleda pri njem »v svrhu nekaterih prevažnih informacij«. Anica je razumela toliko, da mora v trg in je odšla določeni dan.

Po prašnih, z zaboji zaoženih stopnicah je stopila Anica v pisarno. Dvoje može je sedelo v sobi pri dveh mizah. Prvi je bil siv in star in preko naočnikov je pogledoval na prišle. Pa ne takoj. Pustil je dostojanstveno ljudi nekaj hipov čakati. Drugi je bil mlad. Toda v mladem obrazu je bilo skoraj več utrujenosti in starosti, kakor pri starem.

»Dobro jutro,« je pozdravila Anica.

Nihče ni odzdravil. Pač pa je dvignil mlajši glavo, premeril Aničino postavo tako, da je žena zardela, in dejal:

»Kaj želite?«

Tedaj se je ozrl tudi stari preko naočnikov na Anico. Potegnil je iz žepa tobačnico in zanjugal ter stegnil roko proti Anici, ki mu je prožila odvetnikovo pismo.

»Aha,« je dejal, »s Peči! Dobro je! Ste dobili torej pismo?«



»Da!« je odvrnila Anica, mlajši se je zaničljivo smehljaj opazki starega.

»To je lepo, da ste dobili naše pismo. In ste prebrali? Seveda? Kaj? Niste? Čakajte, vam preberem pa jaz.«

»Sem prebrala!« je odvrnila Anica.

»To je lepo,« je odvrnil mož, »to je še lepše. Potem sedite!«

»Doktor pride vsak hip,« je pripomnil mlajši in hlinil nekak srečen nasmeh.

Anica je prikimala in sedla.

»S Peči,« je vpraševal mlajši pisar, »to je ona bela hiša v bregu, kaj?«

»Da!« je odvrnila Anica. Tedaj je bilo čuti zunaj korake. Vstopil je odvetnik.

Pisarja sta ga pozdravila. Tudi Anica se je dvignila. Prikimali ji je z glavo, pomignil mlajšemu in odklenil mala vrata, kamor je izginil s pisarjem. Nekaj strank je vstopilo v pisarno. Iz odvetnikove sobe je slišala Anica sledeče raztrgane besede:

... Žalibog, Vam moram sporočiti ... da se je postavil sodnik na stališče Vašega nasprotnika ... rekurz v teku osmih dni ... sicer pa naznanite ali ... osebno ... da se pogovorimo. Sodni stroški znašajo do sedaj ... z vsem spoštovanjem ...«

Tedaj so se vrata odprla, in prišel je oni mladi pisar in pomignil Anici. Nekako neprijetno čustvo, nekaka plašnost je napolnjevala Anico, ko je vstopila. Za mizo, obloženo z listinami in knjigami, je sedel v usnjatem naslonjaču odvetnik.

Nemarno in vljudno obenem je pozdravil Anico in pritisnil na zvonec.

Mladi pisar je prišel s šopom papirjev in podal iste odvetniku.

»Sedite,« je velel nato odvetnik Anici. Obraz mu je postal resen, ko je listal po papirjih, nato pa je zakašljaj in dejal:

»Da, moja ljuba! Stvar je nekam zmešana. In na račun pravde niste dali še nič.«

Anici je šinila rdečica v obraz, in začela se je opravičevati, da na to ni mislila, in če bi ne bilo preveč, da si oskrbi v trgu.

Odvetnik je prikimal in dejal, da je zadovoljen z vsem, da pa so pri stvari veliki stroški. Sicer bi pa morala nositi stroške, če se izteče pravda ugodno, njena nasprotnica. Anica je obljubila, da prinese še tekom poldneva denar.

Nato je začel odvetnik govoriti o predmetu pravde samem. Način, v katerem je govoril o osebah, ki so bile Anici drage, o rečeh, ki so bile skoro njena tajnost, vsa ona radovednost, kakšno da je bilo razmerje njeno da moža, in da bi li mogla

prinesti gotovih dokazov, da je delal mož oporoko pod vplivom sumničenj ali vsaj v nepopolni lasti lastnega premisleka, je Anico zelo razburila, in skoro sram je je bilo pred seboj in odvetnikom. Zmešala se je, dala sedaj ta odgovor, zdaj zopet preklicala eno in trdila drugo. A dokazi, da je mož delal v krivi veri o njej; kake dokaze naj prinese? Ali ni že oni isti zadosten dokaz?

Odvetnik je zmajeval z glavo, češ, da je reč zelo, zelo težka, nerodna. Zdaj zopet, ko je bila Anica že obupala, je dejal da stvar vendar ne bo brez uspeha, nekaj ugodnosti bi mogla Anica vendar-le izsiliti iz Katre. Sicer je jasno, da ima Anica prav, da je pa stvari težko do živega, da je način, kako uveljaviti zahteve Aničine, zelo težaven, da bo storil, kar se da storiti; seveda gotov uspeha še ni, da bo storil, kar se da storiti; seveda gotov uspeha še ni, ker ne ve, kako je Katra svojega odvetnika obvestila, in da ima Katra zakon za seboj. To ni drugo je govoril odvetnik, vmes vprašal zdaj to, zdaj drugo, zapisal si tu pa tam kaj in se končno dvignil, češ, da je treba tvegati in čakati. Ko je Anica odhajala, jo je še rahlo spomnil predplačila.

Zmedena in trudna je stopila Anica iz pisarne na plan. Z nekako lahkoto je preje rekla odvetniku, da mu prinese denarja. Toda, da to ni tako lahko, je uvidela sedaj. Kje naj si izposodi? Še nikoli si ni Anica izposodila ničesar. Zamišljena je prišla h Kranjcu. V srcu je tiho upala na Lipeta. Njega edinega bi si upala prositi.

»Pa če ga ni doma, kaj potem,« ji je šinilo v glavo. Vstopila je, naročila nekaj vina in juhe in povprašala po Lipetu.

Da je doma, je izvedela, in srce ji je bilo glasneje. Nekaj hipov pozneje mu je sedela iz obličja v obličje. Pojasnila mu je svojo zadevo pri odvetniku. Sprva mu je lice veselo iznenadeno sinilo, potem pa je poslušal resno do konca in dejal, da je stvar težka.

Njo pa je skrbel denar, in obrnila je besede tako, da so ti advokati čudni ljudje, ničesar prej ne povedo, potem pa hočejo imeti denar.

Fant je molče segel v žep in ji pomolil par bankovcev.

Sram jo je bilo, toda on je tako zasukal pogovor, da ji ni bilo treba več misliti na to. In tako sta presedela pol ure, in potem je rekla Anica, da mora k odvetniku.

Naj se še zglati potem za hip, je dejal Lipe. Odvrnila je, da ni mogoče. Da se dopoldne ne mudi, je rekel nato, da odvetnik ne uide. In nato je res posedela še nekaj časa. Končno pa se je dvignila in se mu zahvalila, potem ko ga je bila opozorila, da sta se svoj čas tikala.

Prijel jo je za roko in jo gledal mirno in z nekako tiho žalostjo.

»Z Bogom!« je rekla naglo.

»Hodi srečno!« je odvrnil. Ona pa je vedela, da je hotel reči nekaj lepšega, nekaj drugega.

In vso pot proti domu je premišljala, zakaj ni rekel, zakaj ne:

»Pusti vse in pridi k meni!«

»Zato, ker Lipe ve, da ne smem!« si je odgovorila, in oči so se ji orosile...

(Nadaljevanje prihodnič)

ZARJA—THE DAWN

"FOR THE YOUNG AT HEART"

Anna Hodnik:

Learn Slovenian!

We'll try some simple sentences this month which might be useful should we be fortunate to be able to make a trip to Slovenia this summer.

Help me ---

Pomagaj mi!

I want to know.

Rad bi vedel

I like this.

To imam rad.

I'll take this.

To bom vzel.

I have no time.

Nimam časa.

I am hungry.

Sem lačen.

Please speak slowly.

Prosim, govori počasi.

What do you recommend?

Kaj priporočam?

How much does it cost?

Koliko to stane?

Where do they sell souvenirs?

Kje prodajajo spominčke?

I would like to go to the store?

Rad bi šel v trgovina.

Come to see us.

Pridi nas pogledat!

I hope to see you soon.

Upam da te kmalu vidim

I don't need anything.

Nič ne rabim

There is enough of everything.

Dosti je vsega

We all like to sing.

Mi vsi radi pojemo.



DAVY'S COLUMN

Saint Elizabeth Seton

Dear Boys and girls,

Most people have a special or favorite saint they pray to when they want or need something. They ask the saint of their choice to go to God on their behalf and to ask God the favor for them. Being that this saint is in Heaven, God is so touched that this saint was asked to deliver the prayer, He grants it.

My one grandma (God rest her soul) would always pray to Saint Anne. How can Jesus say no to His grandma? she would say.

I, too, have a favorite saint I go to in times of need or just plain fear. I'm partial to Saint Elizabeth Seton. Why? Because I can relate to this woman. Like you and I she's American. In fact she was the first American saint to be canonized. Elizabeth Seton was a wife and mother. After her husband died and her children grown, she entered the convent. Not only did she join the convent, but Mother Seton went on to be the founder of the Seton Sisters of Charity.

Since she was a mother before a nun, she knows the fears, joys, sorrows of a mother. She know what it is to be a new mommy.

Another reason I pray through her intercession is while I was in Florida, I attended a church named in her honor. I found this church accidentally, so it was kind of like her finding me. My daughter was born on her feast day. I feel as though like any true friend, she was there when I really needed her.

So, if ever you need a friend to lean on, give a call to Saint Lizzy. As saints go she may be a rookie, but she knows her stuff. She's been a friend to me, she'll be a friend to you.

Happy St. Joseph's and St. Patrick's Days!

DAVY

BIT OF INFORMATION FROM THE HOME OFFICE --

Fifty-year award pins are available for presentation at a meeting or special event. Send names of eligible members.

Zveza pins are also available for purchase or special recognition at \$3.00 each.

Gifts await officers with 25-year tenures. Kindly furnish names.

Juniors enrolled at birth are entitled to two years free dues when transferring to the Adult Department Class A or B. Juniors with at least 10-year membership standing are entitled to one year free dues when transferring to the Adult Department Class A or B.

New horns enrolled into Zveza, whose mom or grandmother are members, are entitled to one year free dues.

Olga Ancel, Nat'l Secretary



DID YOU KNOW...

You can have greetings sent from the President in Recognition of a friend or relative's 50th wedding anniversary - or to anyone celebrating their 80th (or older) birthday. Send all appropriate information, including the person's complete address, to: Greeting Department, Room 39, Old Executive Office Building, Washington, D.C. 20500. Be sure to make your request 4-5 weeks in advance.

Good Morning, God

*You are ushering in another day
untouched and freshly new,
So here I come to ask you God
if you'll renew me too?
Forgive the many errors, that
I made yesterday,
And let me try again dear God,
to walk close in Thy way.
But Father, I am well aware
I can't make it on my own.
So take my hand and hold it
tight for I can't walk alone.*

2ND CLASS
POSTAGE
PAID
CHICAGO
ILLINOIS

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD
LOUIS J. ZEFRAN (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRAN
LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN
Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

847-6688

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. Office 6502 St. Clair Ave.
481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

53081

FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames Mark L. Dames
Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

A Name to Remember

**THE BANKERS TO SEE
ARE AT**



Union National Bank
and Trust Company

MEMBER FIRST MIDWEST BANCORP

50 West Jefferson, Joliet, Illinois 60431

Member F.D.I.C.

TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053 East 62nd St. 431-2088

GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Rd. 531-1235

Cleveland, Ohio

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbook

SENSATIONAL BESTSELLER

POTS & PANS

\$8.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

Cookbook Order Form "POTS & PANS"

Please send me _____ copies at \$8.00 each
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME _____

Address _____

City _____ State _____ Zipcode _____

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago St.,
Joliet, IL 60432.